

Wess.  
 448, 2 Item ab Asturica Terracone m. p. CCCCLXXXII, sic:  
 3 m. p. XVI  
 4 Vallata

L BRC]  
 448, 2 CCCCLXXXII 1, CCCCLXXXVI 3L CCCCLXXXVI B R hic IIII minus sunt in marg. B

de partida de comparación y restituir con ello la vía en sus diferentes mansiones:

391, 1-395, 4		448, 2-452, 5	
(citado en sentido inverso ad Leg. VII Geminam			
Lance	m. p. 9	Asturica	m. p. 16
Camala	29	Vallata	13
Lacobrica	24	Interamnio	14
Segesamone	30	Pallantia	31
		Viminacio	10
		Lacobrigam	15
		Dessobriga	15
		Legisamone	15
		Deobrigula	21
		Tritium	11
		Virovenna	30
Verovesca	47	Atiliana	32
Segesamunclio	11	Barbariana	32
Lybia	7	Graccurris	28
Tritio	18	Belisone	36
Vereia	18	Caesaraugusta	15
Calagorra	28	Gallicum	18
Cascanto	29	Bortinae	12
Caesaraugusta	50	Oscam	29
		Caum	19
		Mendiculeia	22
		Ilerda	18
		ad Novas	13
		ad XVII	17
		Tarracone	62

Total m. p. 477

Total m. p. 482

448, 2: Corrijase Tarragone.

Wess.  
 448, 5 Interamnio m. p. XIII  
 449, 1 Palantia m. p. XIII  
 2 Viminacio m. p. XXXI  
 3 Lacobrigam m. p. X  
 4 Dessobriga m. p. XV  
 5 Legisamone m. p. XV  
 6 Deobrigula m. p. XV  
 450, 1 Tritium m. p. XXI  
 2 Virovenna m. p. XI  
 3 Atiliana m. p. XXX  
 4 Barbariana m. p. XXXII  
 5 Craccurris m. p. XXXII  
 451, 1 Bellisone m. p. XXVIII  
 2 Caesarea Augusta m. p. XXXVI  
 3 Gallicum m. p. XV  
 4 Bortinae (Pamplona) y el paso pirenaico m. p. XVIII  
 5 Oscam m. p. XII  
 6 Caum m. p. XXVIII  
 452, 1 Mendiculeia m. p. XVIII  
 2 Ilerda m. p. XXII  
 3 Ad Novas m. p. XVIII  
 4 Ad Septimum Decimum m. p. XIII

L BRC]  
 448, 5 XVI B XIII R  
 449, 3 lacobrigam L lacobricam B  
 4 dessobrica B  
 6 deobricula B  
 450, 1 tricum B tritium R  
 451, 1 bellisone B bellisone R  
 3 galligum L  
 ante 4 bor eras. L  
 4 bortine B  
 452, 1 mediculeia B mendicule R mendiculeia C  
 4 decimum om. B, habet R

449, 5: Léase Segisamone.

450, 2: Léase Virovesca.

451, 1: Quizás mejor Belsione.

Wess.

452, 5	Tarracone	m. p. XVII.
6	Item a Caesarea Augusta Beneharno	m. p. CXII, sic:
7	Foro Gallorum	m. p. XXX
8	Ebelino	m. p. XXII
9	Summo Pyreneo	m. p. XXIII
10	Foro Ligneo	m. p. V
453, 1	Aspalluga	m. p. VII
2	Ilurone	m. p. XII
3	Benearnum	m. p. XII.

L BRC]

452, 5	terracone B	
6	iter L benearno B	& hic IIII minus sunt in marg. B
8	ebellino B	
453, 1	asparluca B	aspaluca R aspalluca C
3	beneharnum B	

452, 6-453, 3: ITEM A CAESAREA AUGUSTA BENEHARNO. Trata aquí el Itinerario uno de los tres caminos interpirenaicos de los cuales tenemos conocimiento por las fuentes antiguas, el cual permitía la comunicación entre *Beneharnum* en Aquitania y *Caesaraugusta*, para continuar en la misma dirección norte-sur hasta *Laminio* y de aquí irradiar a la Baetica y Lusitania en forma directa. Las mansiones del camino correspondientes al tramo hispano son *Foro Gallorum* y *Ebellino*. Tiene esta vía la particularidad de que mientras el tramo hispano cuenta las distancias en millas, a partir de *Summo Pyreneo* se miden en *leugae* como ocurre generalmente en todas las calzadas de la Gallia. Al no advertir esto A. Blázquez fue la causa de que su estudio del trayecto contase con insuperables dificultades de adecuación, salvadas pensando que la vía no arrancaba del mismo *Caesaraugusta*, sino de un punto de otra vía a la capital del conventus, concretamente de *Gallicum* (It. 451, 3). Sólo conocemos un miliario que puede adscribirse al camino: procede de Siresa, en los Pirineos, y alude a una restauración ordenada por Magno Máximo entre 383 y 388 (CIL II 4911). Sobre la vía, vid. A. Blázquez, JSEA 24, 1920; I. Escaués, *Nuevos datos de geografía histórica sobre las calzadas romanas del norte de la provincia de Zaragoza*, Estudios Geográficos 16, 1944; R. Etienne, *Les passages transpyrenéens dans l'antiquité. Leur histoire jusqu'en 25 av. J.C.*, Annales du Midi 68, 1955.

Wess.

453, 4	DE HISPANIA IN AEQUITANIA	
5	Ab Asturica Burdicalam	m. p. CCCCXXI
6	Vallata	m. p. XVI
7	Interamnio	m. p. XIII
8	Palantia	m. p. XIII

L BRC]

453, 8 peralantia B

453, 4-457, 2: DE HISPANIA IN AEQUITANIA. AB ASTURICA BURDIGALAM. Llegamos, finalmente, a la última ruta del Itinerario en tierras hispanas. Se trata también de un camino interpirenaico que conduce desde Asturica a la capital de Aquitania. En su primera parte no es sino el mismo camino que hemos encontrado ya descrito en 448, 2-450, 2, desde *Asturica* a *Virovesca* (Briviesca), en territorio de los autrigones. Desde aquí deja el camino la ruta hacia *Caesaraugusta* y, por tierras de Alava, va a buscar *Pompaelo* (Pamplona) y el paso pirenaico que ha de llevarla, ya en territorio galo, hasta *Burdigala* (Burdeos). Conocemos algunos miliarios —muy pocos— de esta vía en el tramo de *Virovesca* a *Pompaelo* (CIL II 4902-4903), ambos son de Constantino y sin indicación de distancias. Vid. los problemas que plantean otros miliarios de ser atribuidos o no a la vía en Hübner, CIL II p. 650 y M. Marchetti, DE III 857. Aunque no hay estudio moderno en conjunto de la vía, la bibliografía parcial es abundante. Vid. J. M. Blázquez, *La cordillera cántabra, Vasconia y los Pirineos durante el Bajo Imperio*, III Congreso Español de Estudios Clásicos, Madrid, 1968; A. Blázquez, JSEA 15, 1918 (de Briviesca a Pamplona); ib., 6, 1915 (de *Tritium* a *Segisamone*); JSEA 29, 1920 (de *Asturica* a *Lacoberga*); J. M. Solana, *Los Autrigones en las fuentes literarias*, Alava, 1974; A. Blázquez, *La mansión de Deoberga*, BRAH V, 1909; L. Colás, *La voie romaine de Bordeaux à Astorga*, Revue des Etudes Anciennes 14, 1912; J. M. Cortés, *Vías romanas en Alava*, Euskaleriaren Alde, 1928; R. Etienne, *Les passages transpyrenéens dans l'antiquité. Leur histoire jusqu'en 25 av. J.C.*, Annales du Midi 68, 1955; A. Fdez. Guerra, *Geografía romana de la provincia de Alava*, BRAH III, 1883; J. Rodríguez, *Las vías militares romanas en la actual provincia de León*, Legio VII Gemina, León, 1970; C. Sánchez Albornoz, *De Virovesca a Suessatio*, El reino de Asturias I, Oviedo, 1972; G. Arias, *Algunas calzadas de Hispania a Aquitania*, Mil. Extr. 14, 1968.

453, 4: Léase Aquitania.

Wess.			
453,	9	Viminacio	m. p. XXXI
454,	1	Lacobrigam	m. p. XV
	2	Legisamone	m. p. XV
	3	Teobrigula	m. p. XV
	4	Tritium	m. p. XXI
	5	Virovesca	m. p. XI
453,	6	Vindeleia	m. p. XII
	7	Deobriga	m. p. XIII
	8	Beleia	m. p. XV
	9	Suessatio	m. p. VII
455,	1	Tullonio	m. p. VII
	2	Alba	m. p. XII
	3	Aracaeli	m. p. XXI
	4	Alantone	m. p. XVI
	5	Pompelone	m. p. VIII
	6	Turissa	m. p. XXII
	7	Summo Pyreneo	m. p. XVIII
	8	Imo Pyreneo	m. p. V
	9	Carasa	m. p. XII
	10	Aquis Terebellicis	m. p. XXXVIII

## P BRC]

454,	1	lacobricam B
	3	theobricula B
	7	deobrica B
	9	suissatio B
455,	5	ponpelone B    pompelone R
	8	immo B    imo R
	10	terrae bellicis B

454, 1-3: Parece que ha de apuntarse una errata en el número de millas de acuerdo con la misma dirección del camino en 449, 3-5, donde se lee: *Lacobriga X - Dessobriga XV - Legisamone XV*... Aquí en cambio aparece *Lacobrigam XV - Legisamone XV*. Habría, pues, que corregir *Lacobrigam X - Segisamone XXX* o incluir la *mansio Dessobriga* con sus XV millas.

454, 2: Corrijase *Segisamone*.

454, 3: Corrijase *Deobrigula*.

Wess.			
456,	1	Mosconnum	m. p. XVI
	2	Segosa	m. p. XII
	3	Losa	m. p. XII
	4	Boios	m. p. VII
	5	Burdigalam	m. p. XVI

EL ITINERARIUM MARITIMUM

La segunda Wess. 454, 8-10, bajo el epígrafe *Itinerarium portuense* se refiere a un itinerario de puertos marítimos que comienza en Burdigala y termina en Tullonium. Este itinerario, que aparece en el *Itinerarium Antonini*, es el más antiguo que se conserva de este tipo. En él se describen los puertos marítimos que se encontraban en la costa de la Gascuña y el sur de la Península Ibérica. El itinerario comienza en Burdigala (Burdos) y pasa por Tullonium (Tullón), Alba (Alba), Aracaeli (Aracaeli), Alantone (Alantone), Pompelone (Pompelone), Turissa (Turissa), Summo Pyreneo (Summo Pyreneo), Imo Pyreneo (Imo Pyreneo), Carasa (Carasa) y Aquis Terebellicis (Aquis Terebellicis). El itinerario termina en Tullonium (Tullón).

En el *Itinerarium Antonini*, el itinerario de Burdigala a Tullonium se describe en el capítulo 454, 8-10. El itinerario comienza en Burdigala (Burdos) y pasa por Tullonium (Tullón), Alba (Alba), Aracaeli (Aracaeli), Alantone (Alantone), Pompelone (Pompelone), Turissa (Turissa), Summo Pyreneo (Summo Pyreneo), Imo Pyreneo (Imo Pyreneo), Carasa (Carasa) y Aquis Terebellicis (Aquis Terebellicis). El itinerario termina en Tullonium (Tullón).

El itinerario de Burdigala a Tullonium se describe en el capítulo 454, 8-10. El itinerario comienza en Burdigala (Burdos) y pasa por Tullonium (Tullón), Alba (Alba), Aracaeli (Aracaeli), Alantone (Alantone), Pompelone (Pompelone), Turissa (Turissa), Summo Pyreneo (Summo Pyreneo), Imo Pyreneo (Imo Pyreneo), Carasa (Carasa) y Aquis Terebellicis (Aquis Terebellicis). El itinerario termina en Tullonium (Tullón).

Su propia disposición indica la diversidad de fuentes y manos que han actuado en su redacción, por otro lado incompleta, ya que consta de tres partes completamente diferentes.

La primera (Wess. 488-497) recoge una serie de estaciones portuarias desde Corinto a Valona, continuando por Italia meridional y Sicilia hasta Marsala, para seguir la costa de Africa hasta Susa. Se trata, pues, de un periplo en el que se dan algunos datos dispersos de distancias en estadios, es decir, la medida corrientemente utilizada en la época para distancias marinas y cuya relación con la milla romana normalmente es de 8 : 1.

La segunda (Wess. 498-508), bajo el epígrafe *Itinerarium portuum vel positionum navium ab Urbe Arelate usque*, da las distancias portuarias existentes de Roma a Arlés, con distinción de las tres categorías de *portuus*, *positio* y *plagia*. Aquí, en cambio, las distancias están dadas en millas romanas. Por ello esta parte se distancia claramente de la anterior, haciendo válida la suposición de que la fuente de documentación es totalmente diferente, quizás, según Kubitschek<sup>3</sup> un monumento en Arlés o Roma levantado en la *statio* o *schola* del colegio de *navicularii* de Arelate. Miller<sup>4</sup> por el contrario piensa en la unidad de ambas partes, que pudieran ser restos de un *Periplus Maris Mediterranei* latino del que se rastrearían también partes en el Itinerario de Antonino en la ruta de Agrigento a Siracusa, en la que aparece la misma distribución de *refugii* y *plagiae* e idénticos datos de distancias en millas.

Finalmente, la tercera y última parte ofrece una lista de islas y sus distancias entre sí y a la costa más cercana, ordenada de NW. (comenzando por las Orcades) a Este, y en donde cada grupo, dentro de lo posible, se procura enumerar de Norte a Sur. Termina la obra con una lista de islas de los mares jónico y egeo acompañada de una serie de noticias geográficas y mitológicas de escaso valor. Su disposición evidencia en este caso claramente que la fuente de información es un mapa mundi semejante al utilizado por el geógrafo de Ravenna.

Hispania está representada, como región costera del Mediterráneo, con unos pocos datos en cada uno de los tres epígrafes del documento, desarrollados en la transcripción del texto que ofrecemos más abajo.

Por lo que respecta a los manuscritos, desgraciadamente los dos mejores códices de Antonino, el Perisinus D y el Vindobonensis L, aquí no

<sup>3</sup> Kubitschek, art. *Itinerarien*, RE IX, col. 2347.

<sup>4</sup> Miller, *Itineraria Romana*, Leipzig, 1916, p. LXVII.

## II

## EL ITINERARIUM MARITIMUM

Aun cuando la mayor parte de los manuscritos que conservamos del Itinerario de Antonino incluyen a continuación un *imperatoris Antonini Augusti itinerarium maritimum* como segunda parte del mismo, según el título, ambas obras son, sin embargo, de carácter muy diferente y, por tanto, difícilmente atribuibles al mismo autor.

Si difíciles son los problemas que el Itinerario de Antonino presenta, aún más oscuro aparece la identificación de autor, época, fuentes y criterio de redacción de esta obrita que en la enumeración de Wesseling, como continuación del Itinerario de Antonino, incluye las páginas 488 a 529. Sin extendernos en presentar de nuevo las cuestiones que el documento suscita<sup>1</sup> nos limitaremos a resumir sólo las pocas conclusiones seguras que la investigación ha podido reunir, puesto que, por otra parte, el texto relativo a Hispania se reduce a algunas líneas.

Indudablemente, como en el caso de Antonino, no se trata de un trabajo oficial: su autor o autores han debido recopilar el material probablemente en época de Diocleciano o poco antes<sup>2</sup>. La fuente de documentación seguramente hay que buscarla, al menos en parte, en un mapa mundi o una serie de mapas regionales, de tipo semejante al utilizado por el geógrafo de Ravenna, del que nos queda una copia en la Tabula Peutingeriana.

<sup>1</sup> Vid. sobre el *Itinerarium maritimum* la bibliografía citada en la nota 1 del cap. I.

<sup>2</sup> En It. Mar. Wess. 488 aparece la designación de la provincia *Epirus vetus*. La división de Epiro en *vetus* y *nova*, ambas incluidas en *not. dignit. orient.* I 119-120, como provincias de la diócesis de Iliria, debió tener lugar, como muy tarde, en época de Diocleciano, en el caso de que el Laterculus Veronensis c. V = O. Seek, *not. dignit.* p. 249, que Mommsen dató en 297 pertenezca de hecho a esta fecha. Vid. Kubitschek, RE IX art. *Itinerarien*, col. 2346 s.

pueden ser utilizados por destrucción de las páginas correspondientes. Por ello, el manuscrito base para su restitución es el nuestro del Escorial, como es sabido, del siglo VIII.

Todavía el Itinerarium Maritimum se nos ha conservado en dos manuscritos del siglo XIV, en ambos casos independientemente del texto de Antonino. Se trata del Parisinus E y del Wolfenbüttelensis K.

Como en el Itinerario de Antonino, utilizamos para la transcripción de los datos españoles la edición de O. Cuntz, la más moderna y plenamente satisfactoria.

## ITINERARIUM MARITIMUM\*

Wess.

487, 1 ITEM IMPERATORIS

2 ANTONINI AUGUSTI

3 ITINERARIUM MARITIMUM,

4 ut navigans qua litora tenens nosse

debeat aut qua ambire, incipiens a

Gadibus vel extrema Africa perdocet

feliciter. Incipit: Quae loca tan-

gere debeas cum navigare

5 ceperis...

495, 4 DE HISPANIIS

495, 5 a Bellone traiectus Tingi Mauritaniam

6

stadia CCXX

P BRC]

487, 1 et 2 om. B

1 it, num fortasse lineola supra t evanuerit, incertum P

2 ag P

4 ut-incipit om. B incipiaens P qua P

495, 4 spaniis P

5 bel.] bellona et P in tingi B mauritania P

6 DCCLX P

\* Vid. identificación de topónimos en el apéndice, s. v.

Wess.

496, 1 a Cartagine Spartaria traiectus Caesa-

rea

2 Mauritaniae

stadia III.

510, 2 (ITEM) INTER HISPANIAS ET TINGI MAURE-

3 TANIAM:

4 insula Diana Lesbos Ebusos,

511, 1 ab hac insula Cartagine Spartaria

stadia CCCC

2 et a supra scripta insula ad Baleares

stadia CCC,

3 insula Columba, Balaeris maior,

512, 1 insula Nura, Balaeris minor,

2 inter se habent Baleares

stadia DC.

3 ITEM INTER CARTAGINEM SPARTARIAM

4 ET CESAREAM MAURETANIE:

5 insula Erroris et Tauria, inter se

6 habent

stadia LXXV,

513, 1 ad has supra scriptas insulas a

Calama de Mauri-

2 tania Amecas

stadia LXXV,

3 insula Crinis et Stoechadis.

P BRC]

496, 1 cesaria P

2 mauritanie P mauretaniae B mauritania R

510, 2 spania P mauritania P

4 insula, su sup. lin. P erusos B

511, 1 hac] ac P

2 balaeris P

512, 1 bal.] a baleris P

2 DC] XX P

3 cartagine P cartaginem B cartaginem R spartaria P

4 cesarea, alterum e corr. ex o P caesaream B cesaream R mauritanie

P mauretanium B

5 auria B tauria R

6 post LXX, quod aegre cernitur, utrum omissus sit numerus an evanuerit,

non constat P

513, 1 ab P sup. scr.] sunt P calama B calama R mauretania B mauri-

tania R

2 de numero eadem adnotanda quae 512, 6 P

3 stocadis B

### III LA TABULA PEUTINGERIANA \*

Uno de los documentos más interesantes que nos ha legado la Antigüedad sobre la red viaria del Imperio Romano es, sin duda, la llamada Tabula Peutingeriana.

Como en el caso del Itinerario de Antonino, el otro gran pilar documental para el estudio de los caminos romanos, es muy poco y de forma indirecta lo que podemos allegar sobre autor y fecha de composición de la obra. Los únicos indicios que permiten descubrir algo el velo del autor son indirectos y no aceptados unánimemente por la investigación. Según Miller<sup>1</sup>, el estudioso que con mayor intensidad se ha dedicado a los problemas y significación de la obra, estos indicios pueden rastrearse en una obra posterior, que analizaremos en el capítulo siguiente, la Cosmografía del anónimo de Rávena. Este autor, por lo demás también desconocido, compuso hacia 670 una descripción del mundo en la cual hay muchas páginas literalmente copiadas de la tabla, siempre con la indicación de que su fuente la constituye el «cosmógrafo romano Castorius». Esta indicación aparece 37 veces en su obra. Puesto que el anónimo hubo de tener delante el documento que nos ocupa completo —es decir, sin la falta del comienzo como ha llegado hasta nosotros, donde vendría indicado título y autor— es lógico que conociese perfectamente el nombre del autor que, por tanto, habría que identificar con un Castorius. Esta suposición la fundamenta en otros dos documentos, otros dos mapas mundi del medioevo: uno es el que compuso en 766 el monje español Beato; el otro, el de Gervasio de Tilbury, canciller de Otto II, realizado en 1211. Ambos

\* Láms. IX-X.

<sup>1</sup> K. Miller, *Itineraria Romana. Römische Reisewege an der Hand der Tabula Peutingeriana*, Leipzig, 1916; ib., *Die Peutingerische Tafel, herausgegeben von K. Miller*, Stuttgart, 1962.

mapas tienen tantos dibujos y ciudades —desconocidos en otras fuentes— en común con nuestra Tabula que Miller supone al menos para los tres una fuente común. Esta fuente, sin embargo, para los dos mapas medievales en los que falta toda huella de itinerarios, hay que suponer que sería un mapa mundi común para ambas. Así, pues, el anónimo de Ravena es el único autor del que sabemos con seguridad que utilizó de primera mano la auténtica Tabula tal como ha llegado a nosotros.

Kubitschek<sup>2</sup> y el resto de la investigación posterior han rechazado esta suposición aduciendo que se basa en poco sólidos fundamentos. Sea Castorius o no el autor de la Tabula de poco serviría en realidad, puesto que, en cualquier caso, no pasaría de ser un nombre vacío por completo de contenido, ya que tampoco conocemos nada de este *cosmographus* o *philosophus Castorius* que cita el anónimo de Rávena. Por otra parte, su nombre se ha fijado en la tradición para designar la Tabula que, por ello, es conocida como mapa mundi de Castorius.

La fecha de redacción de la obra que generalmente se colocaba en la segunda mitad del siglo iv —según Kubitschek, en 365/366 bajo el usurpador Procopio<sup>3</sup>— ha sido trasladada por Otto Cuntz<sup>4</sup> hacia el año 170, al considerar este investigador como probable la utilización de la Geografía de Ptolomeo en su composición.

Aparte de esta suposición, las fuentes hay que buscarlas en primer lugar, naturalmente, en un mapa mundi romano que habría también consultado el redactor del Itinerario de Antonino. Pero a esta fuente principal se añadirían una serie de itinerarios, es decir, de indicaciones de rutas, tanto escritos como pintados, con los datos de distancias y distinción de ciudades, albergues y simples paradas. La multiplicidad de las fuentes sin duda es la causa de los errores que se encuentran a lo largo de la obra.

Finalmente, los criterios que han presidido su confección es claro que son fundamentalmente prácticos, es decir, servir al viajero en sus desplazamientos. No se trata, pues, en sentido estricto de un mapa mundi, sino de un ejemplar de los *itineraria picta* —como lo ha catalogado Levi<sup>5</sup>—, es decir, un indicador de rutas que en lugar de limitarse a enu-

<sup>2</sup> Kubitschek, RE XIV art. *Karten*, col. 2125.

<sup>3</sup> Miller, *Die Peutingerische Tafel*, Stuttgart, 1962, p. 2; Kubitschek, RE XIV art. *Karten*, col. 2125.

<sup>4</sup> O. Cuntz, *Die Grundlagen der Tabula Peutingeriana*, Hermes XXIX, 506 ss.

<sup>5</sup> A. e M. Levi, *Itineraria Picta. Contributo allo studio della Tabula Peutingeriana*, Roma, 1967.

merar caminos con sus mansiones y distancias respectivas, ha intentado exponerlo prácticamente mediante el dibujo acompañando las indicaciones.

La única copia que queda del documento original puede fecharse entre los siglos XII-XIII, y se conserva en la Biblioteca Imperial de Viena: se trataba originariamente de un rollo de pergamino de 6,82 mts. de largo por 34 cms. de alto que en 1863 se cortó en 11 segmentos para que el documento no sufriera con el uso. En el documento original los segmentos eran 12, pero precisamente por esta forma de rollo, el primero, más castigado que el resto por el constante despliegue y enrollamiento, desapareció ya en la edad media, puesto que según todos los indicios el copista autor del ejemplar que ha llegado hasta nosotros ya no tuvo ocasión de copiar esta primera hoja si se tiene en cuenta la gruesa línea vertical y el margen relativamente ancho en el lado izquierdo del primer segmento conservado.

La pérdida de este segmento, donde debía constar título y autor, es para nosotros especialmente irreparable por el hecho de que en el mismo se contenía la descripción de las rutas de Hispania, junto con Britannia y el Norte de Africa. Por ello, aparte del comienzo de una vía procedente de las Gallias, nada se conserva referente a la Península Ibérica.

El nombre con que se conoce el documento —Tabula Peutingeriana— procede de Konrad Peutinger, secretario del Ayuntamiento de Augsburgo, al cual le fue legado en testamento por su descubridor el humanista vienesés Konrad Celtes, en 1507<sup>6</sup>.

Referente a su contenido, la Tabula presenta en forma plástica toda la tierra conocida en la época de su confección, rodeada del Océano, en sus tres continentes, Europa, Asia y Africa separados por el Tanais, el Nilo y el Mediterráneo. Las fronteras de la tierra son por el oeste las columnas de Hércules; en el norte y este están señaladas por los altares de Alejandro.

<sup>6</sup> Konrad Celtes trajo la tabla a Peutinger diciendo que la había encontrado «en cierta biblioteca» y pocos meses antes de su muerte se la legó en testamento. Peutinger quiso publicar el documento y recibió permiso imperial en 1511, pero no pudo llegar a realizar el plan. En 1526 prestó la Tabula al humanista de Ravensburg M. Hummelberg que la copió pero que murió antes de su publicación. Tras la muerte de Peutinger la Tabula desapareció hasta que fue vuelta a encontrar en 1714. Tras una serie de vicisitudes la Tabula fue a parar a la Biblioteca Imperial de Viena, donde hoy se conserva.

En su forma, la Tabula se distingue, sin embargo, del resto de los mapas antiguos netamente por dos características: en primer lugar, porque la relación de anchura y altura de los continentes, que normalmente es de 1:2 en el resto de los mapas, en la Tabula es de 1:21, aunque de hecho no puede hablarse de una auténtica escala, ya que en la representación de las distintas regiones el hecho esencial es la presentación de caminos y, por tanto, la extensión de estas regiones en la Tabula varía según la intensidad de calzadas, independientemente de su superficie real. Así, Italia aparece dos veces más larga que Asia Menor. En segundo lugar, la Tabula es un mapa-itinerario, como hemos dicho, donde lo esencial es la representación de caminos y sus correspondientes mansiones y distancias de unas a otras. Estas distancias, por lo que respecta al interior del Imperio Romano, se cuentan en millas romanas, excepto para las Gallias donde, como en el caso del Itinerario de Antonino, se miden en *leugae* o leguas. Fuera de los límites del Imperio, en suelo persa no se cuenta en millas sino en parasangas (una parasanga = cuatro millas = seis kilómetros). Gran importancia se da también a los ríos y montañas, pero naturalmente lo más importante son las estaciones que en muchos casos aparecen acompañadas de viñetas a cuyo estudio han dedicado recientemente un excelente trabajo A. y M. Levi<sup>7</sup>.

La edición más utilizada es la de Miller, que ha dedicado a la Tabula dos obras<sup>8</sup>, y que ha venido a sustituir a la edición de la academia de Ciencias de Munich, con una introducción de K. Mannert, publicada en 1824. Esta edición contenía la reproducción del grabado de cobre de Johannes Chr. von Scheyb con el fásimil del documento, realizado en 1753, y que ha sido la base de los realizados posteriormente y de los cuales el más satisfactorio es el de Miller<sup>9</sup>. Existe también reproducción fotográfica oficial realizada por la Biblioteca de Viena en 1888<sup>10</sup> y, recientemente A. y M. Levi han incluido en su obra sobre la Tabula<sup>11</sup> nuevas fotografías del conjunto de los segmentos.

<sup>7</sup> A. e M. Levi, *Itineraria Picta, Contributo allo studio della Tabula Peutingeriana*, Roma, 1967.

<sup>8</sup> Vid. nota 1. Sobre las distintas ediciones de la Tabula, vid. H. Leclercq, art. «Itinéraires», en *Dictionnaire d'Archeologie Chretienne*, Paris, 1927, cols. 1855 ss., con abundante bibliografía de los estudios realizados sobre la misma. Más modernamente se encontrará nueva bibliografía en A. y M. Levi, *Itineraria Picta*, Roma, 1967, pp. 7-11 y R. Chevalier, *Les voies romaines*, Paris, 1972, pp. 248 s.

<sup>9</sup> K. Miller, *Die Peutingersche Tafel*, Stuttgart, 1962.

<sup>10</sup> *Peutingeriana Tabula Itineraria*, Viena, 1888.

<sup>11</sup> A. y M. Levi, *Itineraria Picta*, Roma, 1967.

No queremos detenernos más en otras particularidades de este interesante y singular documento, puesto que para Hispania desgraciadamente, como hemos dicho, su valor es casi nulo debido a la pérdida del primer segmento. Sin embargo, esta pérdida queda en cierto modo paliada por el hecho de que, como veremos, el anónimo de Rávena es una fiel transcripción de la Tabula. Con ayuda de esta segunda obra, Miller ha emprendido la restitución del segmento perdido. Por desgracia la falta de mención de distancias en el Ravennate quita valor a esta restitución, convirtiendo con ello al Itinerario de Antonino en la única autoridad general para controlar los datos de distancias en los caminos romanos de Hispania.

Como hemos mencionado, en la Tabula sólo han quedado un pequeño número de estaciones de la calzada de Narbona a Barcelona. Son éstas:

IN SUMMO PYRENEO	<i>Summo Pyreneo</i> (It. Ant.)
DECLANA... IV	(Falta en It. Ant.) <i>Diciania</i> (Rav.)
JUNCARIA... XII	<i>Iuncaria</i> (It. Ant.) m. p. XVI
CEMUANA... XV	<i>Cinniana</i> (It. Ant.) m. p. XV
CE[RU]NDA... XII	<i>Gerunda</i> (It. Ant.) m. p. XXVII de <i>Iuncaria</i>
[AQUIS] VOCONI... XII	<i>Aquis Voconis</i> (It. Ant.) m. p. XXVIII de <i>Cinniana</i>

Puede afirmarse que eran tres los caminos que transpasaban los Pirineos en la Tabula, aunque su penetración en Hispania sólo puede documentarse en el más oriental, ya señalado. Los otros dos serían, uno central de Pau a Zaragoza y otro occidental de Dax a Pamplona.

Ofrecemos en el apéndice gráfico la restitución de Miller del segmento perdido perteneciente a Hispania y la reproducción fotográfica del comienzo del segundo segmento con los escasos restos de Hispania.

## IV

## EL ANÓNIMO DE RAVENA \*

El nombre del compilador de la obra cuya parte española queremos tratar aquí, ya por sí mismo indica la oscuridad en que de nuevo nos movemos al intentar describir su personalidad. El anónimo de Rávena, nombre con el que ha sido fijado por la tradición tanto el autor como la obra misma, es un desconocido compilador de una *cosmographia*, como él mismo la llama (I 18; IV 31) dividida posteriormente por los primeros editores en cinco libros. Se trata más que de una cosmografía, en realidad de un catálogo nominal de tipo cosmográfico que abarca todo el mundo conocido entonces. Sabemos de la patria del autor, Rávena, por sus indicaciones contenidas en la obra (IV 31) y la época de composición parece que puede establecerse con relativa seguridad dentro del siglo VII, sin que sea obstáculo para ello ciertos datos que sólo pueden fecharse en época posterior<sup>1</sup> y que podrían explicarse por interpolación de los copistas en la obra original.

La cosmografía aparece dedicada a un *Odocarus* u *Odo carus*, llamado por su nombre una sola vez (I 13) aunque en otros pasajes le dedica los apelativos de *frater* y *amicus carissimus*. Es indudable que el anónimo de Rávena es un autor cristiano, con un sentido religioso muy profundo que se destila en múltiples lugares de la obra y en donde la Biblia constituye el fundamento inamovible de toda sabiduría.

Los conceptos geográficos que afloran en la obra están fuertemente influenciados también por la patrística y así la tierra está rodeada en toda

\* Lám. XII.

<sup>1</sup> Así la *via Aemilia* es señalada como *imperialis* (IV 29), lo que sólo es posible datar en el siglo IX, en época carolingia.

su extensión por el océano y es iluminada completamente y al mismo tiempo por el sol, ya que está concebida como una superficie plana.

A estos conceptos geográficos dedica el primer libro de su obra, al que siguen, según estas concepciones, su descripción de la tierra, comenzando en el segundo libro con Asia, para seguir a continuación con África y Europa y terminar con un periplo del Mediterráneo y una relación de islas en los distintos mares y en el océano.

En resumen, se trata, pues, de una larga lista seca de alrededor de 5.300 nombres, entre ellos 300 de ríos; el resto, ciudades, que, dentro de las diferentes regiones e islas, sólo en parte se enumeran por provincias de un modo bastante irregular y desordenado.

Su fuente de inspiración, y por ello lo incluimos aquí en este trabajo sobre fuentes itinerarias a pesar de que su obra en sí no corresponde a esta designación, es un mapa de rutas, como él mismo indica en I 18: *potuissimus... subtilius dicere totius mundi portus et promuntoria atque inter ipsas urbes miliaria, vel quomodo cunctae patriae aut qualiter ponuntur mirifice depingendo designare*. Sin embargo, sólo en muy pequeño grado ofrece datos de distancias y sólo en el quinto libro; en el resto se limita a dar las líneas de ruta sin indicación de distancias.

En cualquier caso su valor para la geografía antigua es muy alto, ya que nos ha conservado nombres de ciudades que de otra manera se hubieran perdido por completo, con la particularidad, como él mismo indica<sup>2</sup>, de que estos nombres están transcritos a partir de la fuente original de inspiración más antigua, según el modo de pronunciación de su época que en algún caso varía fuertemente del que conocemos por otras fuentes antiguas.

Este mapa itinerario del que el autor de Rávena ha tomado sus datos, según hemos indicado en el capítulo anterior, está en íntima relación también con la Tabula Peutingeriana. Sin embargo, esta relación no es de dependencia, como quiere Miller<sup>3</sup>, es decir, el Ravennate no ha copiado sus datos de la Tabula, puesto que en ciertos casos, hay en el anónimo datos más completos que en la Tabula dentro del material más antiguo. Más bien se trata de una fuente común para ambos, utilizada independientemente. En resumen, la fuente del Ravennate, como la de la Tabula, hay que buscarla seguramente en un mapa romano del siglo III, alrededor

<sup>2</sup> cf. I, 1: *subtilius indicare mundum... nisi... ut barbarus mos est, forsitan ut olim nominatae sunt patriae, civitates vel flumina, nuper aliter appellentur*.

<sup>3</sup> K. Miller, *Itineraria Romana*, Leipzig, 1916, p. LIV.

del cual se han agrupado otros datos de escritores más recientes y de épocas muy distintas.

El propio anónimo de Rávena cita en su obra un gran número de autores que, según él, le han servido de documentación. Pero estos autores hay que dividirlos en dos clases muy distintas: en la primera de ellas hay que colocar toda una serie de pretendidos escritores griegos, macedonios, godos, etc., absolutamente desconocidos, en realidad, nombres ficticios tras los que el anónimo esconde su pobreza de documentación reducida en última instancia al mapa del que ha tomado sus listas. Así las amazonas Penthesilea y Marphisa han sido transformadas en filósofos varones, Penthesileus y Marpesius, autores de una descripción de la Cólquide; la fuente para Macedonia es Hylas; para Asia Menor, Pyritos; para Egipto Cyncris y Blautasis; para Germania, Aithanarid, Eldevandus, Marcomirus...

Pero al lado hay citas de autores conocidos griegos y latinos, como Porfirio y Jámblico entre otros. Aunque en estos casos se haya pensado en la exactitud de sus fuentes, la verdad es que sus citas también en este caso son una pura superchería, puesto que no conocemos ninguna obra cosmográfica de los mismos. El único geógrafo auténtico que aparece es Ptolomeo, pero lo confundió con un rey egipcio y, a pesar de que, según sus propias palabras, lo ha leído, lo designa en la introducción general no muy exactamente como *arctosae partis descriptorem*. El afán de documentar su obra con autoridades ajenas le lleva a nombrar dos parejas de personajes, *Arbitio* y *Lollianus*, *Probinus* y *Marcellus*, como fuentes. Si, de hecho, sus nombres son desconocidos como especialistas en alguna parcela de la ciencia geográfica, no son, sin embargo, inventados... ¡pero corresponden a dos parejas de cónsules, de los años 355 y 341 respectivamente!

De ahí, pues, que haya de concluirse, para los libros II al V al menos, que su única fuente segura es un itinerario, un mapa romano, quizás modernizado, es decir, en una copia del siglo V o VI, que explicaría por otra parte las diferencias que se observan, dentro del mismo origen, con la Tabula Peutingeriana en la que se utilizó un ejemplar más antiguo.

Ciertos indicios, especialmente los numerosos giros y locuciones griegas, han llevado a la conclusión casi segura de que el original del anónimo de Rávena ha sido compuesto en griego y que lo que conservamos son sólo las traducciones latinas del original. O todavía más, que tanto el anónimo de Rávena como el *Liber Guidonis* —el cual analizaremos en el capítulo siguiente— son traducciones independientes de la obra griega.

Funaioli<sup>4</sup> piensa, sin embargo, que el colorido griego de una obra latina podría explicarse también simplemente y de forma totalmente satisfactoria si se piensa en la situación de Rávena en el siglo VII.

La primera vez que encontramos citado al cosmógrafo, geógrafo o anónimo de Ravenna es en la obra de Hugo Grotius, *Historia Gothorum, Vandalorum et Longobardorum*, publicada en 1655. Sin embargo, la primera edición es un poco posterior, 1688, y es debida a Plácido Porcheron, bibliotecario de la abadía de Sain Germain des Pres, *Anonymi Ravennatis qui circa saeculum VII vixit, de geographia libri quinque ex manuscriptis codicibus Bibliothecae regiae eruit et notis illustravit Placidus Porcheron*, Parisiis, 1688.

Dos nuevas ediciones son las de los Gronovius, padre e hijo, en 1696 y 1722 respectivamente. A ellas siguen un gran número de ediciones parciales y estudios de la obra hasta que en 1860 Parthey y Pidner dan a luz la edición clásica: *Anonymi Ravennatis Cosmographia et Guidonis Geographica ex libris mss. ediderunt M. Pidney et C. Parthey*, Berolini, 1860, sólo reemplazada modernamente por la de J. Schnetz, como segundo volumen de los Itineraria Romana de Otto Cuntz que la muerte, en 1932, le impidió completar. Este segundo volumen fue publicado en 1940 con el título: *Itineraria Romana. Volumen alterum. Ravennatis anonymi cosmographia et Guidonis geographica edidit Joseph Schnetz*. Lipsiae in aedibus B. G. Teubner. Mcmxl. Es el que hemos utilizado en nuestra edición de los datos hispanos de la obra, respetando, sin embargo, la paginación y numeración de nombres propios de Parthey y Pidner, según la cual tradicionalmente se citan en la investigación los datos de la cosmografía.

Respecto a los manuscritos, tanto Parthey-Pidner como Schnetz hacen uso de tres:

- A) codex Vaticanus Urbinas 961. Siglo XIII
- B) codex Parisinus, bibliothecae imp. 4794. Siglo XIV
- C) codex Basiliensis F. V. 6. Siglos XIV-XV

Para Hispania constituye el anónimo de Rávena una fuente excepcional, especialmente si se tiene en cuenta la pérdida del segmento de la Tabula Peutingeriana, donde se contenían los datos relativos a la Península. Bien que está en descrédito la teoría de que esta Tabula corresponde al geógrafo romano Castorius que el Ravennate cita como fuente prin-

<sup>4</sup> S. Funaioli, RE, art. *Ravennas Geographus*, col. 310. Vid. más abajo, cap. V: *Guidonis Geographica*.

cipal para Hispania y que, en ese caso, habría sido una simple transcripción del segmento pintado, no hay duda, sin embargo, de la íntima relación de Tabula y Ravennate, como hemos visto. Por ello, Miller<sup>5</sup> ha podido con ayuda del anónimo de Rávena reconstruir el segmento hispano, aunque haya utilizado también en gran medida el Itinerario de Antonino, mucho más claro en la concepción de las rutas que el Ravennate.

Si bien no hay duda de que para Hispania, como para el resto del mundo, el autor anónimo ha seguido un mapa itinerario, y, por tanto, sus datos responden a rutas definidas, no es, sin embargo, en muchos casos fácil identificar estas rutas. En este sentido, y ayudado por otras fuentes, Miller ha realizado un ímprobo y minucioso trabajo para restituir la red viaria tal como la habría concebido la Tabula, tomando el Ravennate como documento base.

De acuerdo con esta labor de restitución, Miller considera en Hispania tres caminos principales, los tres caminos que atraviesan los Pirineos y de los cuales el arranque de uno —el más occidental— ha quedado en el comienzo del segmento segundo de la Tabula, numerándolos con las cifras 14, 25 y 34. De ellos arrancan una serie de caminos interiores de la Península que tejen por toda su superficie la red viaria. Son éstos:

- 14. De Olisippo a Benearno por Emerita, Toletum y Caesaraugusta.
  - a) De Asturica a Brigicon, Emerita, Hispalis a Bepsipon.
  - b) De Brigicon a Tarraco por Numantia y Caesaraugusta.
  - c) De Salatia a Emerita, Corduba y Malaca.
  - d) De Eborá a Besurin e Italica.
  - f) De Emerita a Astigi.
  - g) De Toletum a Laminio y de ahí por un lado a Libisosa, por el otro a Marimano.
- 25. De Olisippo a Benearno por Bracara, Asturica y Pompaelo.
  - a) De Bracara a Iria, Brigantia, de ahí al mar hasta Ossaron y Pompaelo.
  - b) De Iria a Luco Augusti, Asturica, Legio VII hasta Camala.
  - c) De Luco Asturum a Saltis por Legio VII, Septimanca, Titulcia y Complutum.
  - d) De Virovesca a Caesaraugusta.
  - e) De Pompaelo a Caesaraugusta, Contrebia y Sagunto.
  - f) De Contrebia a Intibili.
- 34. De Gades a Roma (vía Augusta).
  - a) De Olisippo a ad Aras o Portum Sucrone (empalme con la vía Augusta) por Gades, Carthago Spartaria e Ilici.

<sup>5</sup> K. Miller, *Die Peutingersche Tafel*, Stuttgart, 1916, 1962. Vid. lám. XI.

Los datos referentes a Hispania están incluidos en los capítulos 42 a 45 del libro IV y 3-4 del V. A lo largo de un breve comentario que acompañamos a la edición y aparato crítico de Schnetz trataremos de imponer orden en los datos del anónimo de Rávena, procurando compaginar las rutas con las conocidas por el Itinerario de Antonino.

Téngase presentes las siguientes siglas del aparato crítico:

- ed. (editores) Porcheron. Gronovius padre e hijo.  
 PP edición del Ravennate de Parthey-Pinder  
 corr. corrija  
 [ ] es espúreo  
 < > súplase  
 † lugar oscuro  
 \* forma no documentada en otro lugar, que parece deba ser establecida.

PP IV 42

- 300 42. Iterum iuxta ipsam Spanoguasconiam, <est patria que dicitur Spania>, quam unus <et unus> ex phylosophis chiliopolin esse asserunt. que Spania extenditur in latitudine ab oceano usque ad Mare Magnum Gallicum, 5

- 1\* Spanogasconiam A spanowasconiam C  
 1-2 post Spanoguasconiam ed. add. est Spania, suppleo est (aut ponitur) patria que dicitur Spania; A B C PP habent Spanoguasconiam (aut sim.), quam asserunt  
 3 unus B C ed., quidam A PP  
 4 esse asserunt quiliopolin A post asserunt add. C PP est patria quae dicitur Spania  
 4-5 que ysania A

300-301\*. Comienza el Ravennate su descripción de Hispania con una introducción sobre las fuentes de documentación utilizadas, tanto romanas como godas. No es necesario insistir, puesto que ya lo hemos mencionado en la introducción al anónimo, en el desconocimiento que tenemos de estas fuentes, lógico, puesto que son en gran medida pura superchería del autor. Entre los autores romanos citados, *Lollianus* y *Arbitio*

\* Los números de referencia de nuestro comentario siguen la paginación y numeración de la edición de Parthey-Pidner que recogemos a la izquierda del texto. Las referencias del aparato crítico en cambio, para mayor claridad, siguen una numeración propia, correlativa, colocada a la derecha del texto.

- PP IV 42 IV 42 PP  
 301 quod et Balearicum appellatur. quam Spaniam plurimi descripserunt phylosophi; ex quibus ego legi multotiens dictos Castorium et Lollianum atque Arbitionem Romanorum phylosophos et super scriptum Aithanaridum et Heldebaldum atque Marcomirum [seu Castorium] Gothorum phylosophos. sed non equaliter praefatam exposuerunt patriam vel eiusdem patrie civitates vel flumina non consonantes nominaverunt, sed et alius dixit aliter, alius vero alio modo. ego vero secundum praenominatum Castorium praedictam Spaniam eiusdemque civi-

- 7 balearicum B  
 9 multociens A C  
 10 lolianum A ed.  
 12 arthanaridum C  
 13 marcūmirū C in marg.  
 14 seu Castorium om. C; spurium est gotthorum C phylosophum A B ed.  
 15 praefatam om. C  
 16-17 vel -vel] et -et C PP  
 18 et (post sed) om. C PP  
 19 ego vero] sed ego C  
 20-21 praefatum kastorium prenominatam C eiusdemque] et eiusdem C  
 son, es cierto, conocidos, pero no como escritores geográficos, sino como los cónsules epónimos de 355: *Flavius Arbitio* y *Q. Flavius Maesius Egnatius Lollianus*. El tercero, *Castorius*, el más citado por el Ravennate (37 veces en total), podríamos pensar que es, en realidad, la única fuente auténtica de la obra y, como hemos ya enunciado en la introducción a la Tabula Peutingeriana, algunos estudiosos creen que se trata del autor de este último documento. Lo cierto es que no sabemos nada con seguridad. El *philosophus* o *cosmographus Castorius* sigue siendo para nosotros un nombre vacío de contenido. Finalmente, por lo que respecta a los tres autores godos citados, que también presenta como fuente en su descripción de Germania, son sin duda inventados, ya que en ninguna parte tenemos noticia de ellos.

## PP IV 42

302 tates vel flumina nōminavi. quae Spanorum patria habet infra se provincias famosissimas octo, id est

- |                      |    |
|----------------------|----|
| 4 Calletia           | 25 |
| 5 Asturia            |    |
| 6 Austrigonia        |    |
| 7 Iberia             |    |
| 8 Lysitania          |    |
| 9 Betica             | 30 |
| 10 Hispalis          |    |
| 11 Aurariola. vel si |    |

modica existet, tamen omnino fertilis et speciosissima esse dinoscitur.

- 22 vel] ac C PP  
 24 famosissimas om. A, non B  
 25 calletia B gallecia C Galletia PP  
 29 Lisitania C  
 30 betica B  
 32 vel si] etsi C PP  
 33 existit C PP  
 34 spaciosissima C spatiosissima B ed.

En cualquier caso, el Ravennate insiste en que para Hispania su guía y exclusiva fuente de documentación es el citado *Castorius*.

302. Nombra el Ravennate ocho provincias para Hispania que no corresponden a ninguna realidad administrativa romana, puesto que en ellas se mezclan el propio nombre griego de Hispania, *Iberia*; regiones étnicas bien precisadas: *Austrigonia*; ciudades, como *Hispalis* y *Aurariola* (Orihuela); y, finalmente también, en parte, auténticas provincias tal como las conocemos en el Bajo Imperio, es decir, con la separación de *Asturia* y *Gallaecia* como provincias independientes de la Tarraconense, a las que el Ravennate añade la *Baetica* y la *Lysitania* \*.

\* Se trata, pues, de una división provincial o regional de época visigoda, tal como debía ser hacia finales del siglo VI: Austrigonia, vendría a englobar la parte septentrional de los antiguos *conventus* Cluniense y Caesaraugustano; *Iberia*, la mayor parte del antiguo *conventus* Tarraconense; *Hispalis*, el *conventus* Hispalense y, finalmente *Aurariola*, la mayor, el resto de territorio hispano limitado por las regiones citadas y por *Asturia*, *Lusitania* y *Baetica*. Vid. H. Bengtson-V. Milošević, *Grosser historischer Weltatlas, I: Vorgeschichte und Altertum*, Munich, 1963<sup>4</sup>, p. 42, mapa b.

- |     |   |       |    |
|-----|---|-------|----|
| PP  |   | IV 42 | PP |
| 302 | Ex qua praedicta Spania aliquantas civitates <circa ipsa litora maris positas> vel <aliquantas>, quarum civitatum territoria ponuntur non longe a Mari Magno Gallico Balearico, volumus designare, id est |       | 35 |
|     |   |       | 40 |
| 303 | 1 Diciansa<br>2 Iuncaria  |       |    |

- 35 aliquantae civitates vel quarundam civ. terr. quae ed.  
 36-37 post civitates lacunam indicavi et supplevi  
 37 vel A B et C PP aliquantas supplevi quarum] earum C  
 39 mari] mari A balcarico A B post Balearico C add. ex quibus aliquantas  
 40 designare volumus C  
 41 ditiana B ed.

303, 1 ss. La enumeración de ciudades del Ravennate se basa en un esquema muy sencillo. Cita primero todas las costeras, comenzando por el noroeste y bordeando el Mediterráneo hacia el sur hasta *Belone*, para pasar al Atlántico y costa occidental, y terminar en una serie de ciudades, casi todas desconocidas, del noroeste y septentrión que finalizan con *Ossaron* (Oyarzún). A continuación, y esta vez sin orden lógico, va enumerando las ciudades comprendiéndolas en una serie de rutas. Termina con una lista de diez ríos y el análisis de los límites de Hispania, aunque todavía en el capítulo siguiente, al enumerar las ciudades costeras del Mediterráneo (V 3), repite, sin apenas variantes, el enunciado de las ciudades entre el Pirineo (*Diciansa*) y el estrecho de Gibraltar (*Belone*).

303, 1-305, 1. Desde *Diciansa* a *Cartago Partaria* las ciudades enumeradas coinciden, sin apenas variantes, con las que conocemos por otras fuentes itinerarias, como el Itinerario de Antonino (It. 397, 8-401, 5) y los vasos de Vicarello. Es curioso cómo en esta enumeración, sin embargo, el Ravennate se aproxima más al orden de estaciones de los vasos que a Antonino, dejando aparte las ligeras modificaciones de los nombres de las ciudades. Como decimos, es claro que las tres fuentes, Ravennate, Antonino y Vicarello, describen la ruta costera, *via Augusta*, que, procedente de Italia, cruza los Pirineos por la estación *Summo Pyreneo* o *Diciansa*, y sigue por *Barcino*, *Tarraco*, *Saguntum* y *Valentia*. Al sur de *Valentia*, parece que la vía se bifurca en tres distintas: una, la que describe Antonino, abandona la costa para cortar en línea recta a través de *Sucro* hasta em-

PP	IV 42	PP
303	3 Cinmana	302
	4 Gerunda	
	5 Aquis Vuconis	45
	6 Steras	
	7 Barcelona	
40	8 Pretorium	
	9 Arragona	303
	10 Fines	50
	11 Antistiana	
	12 Palturia	
	13 Tarsagona	
	14 Saguntum	
	15 Pinos	55
304	1 Orea Capita	
	2 Dertusa	
	3 Rubricatum	
	4 Hildum	
	5 Saguntum	60
	6 Valentia	

45 unconis B uiconis C

48 Praetorium PP

54 Saguntum-59 Hildum B ponit post Setavum, sed corrigit ordinem litterulis a b c d super Saguntum, Saguntum, Setavum, Turres scriptis

61 valencia C

palmar de nuevo en *Ilici*; la segunda, la del Ravennate, continúa bordeando la costa por *Portus Sucrone* a través de *Saetabis*, *Danium* y *Lucentum*, también para empalmar en *Ilici*; y la tercera, la de los vasos de Vicarello, sigue como el Ravennate hasta *Saetabis* para doblar desde aquí hacia el oeste, a través de la Mancha suroccidental buscando *Castulo*.

303, 1-303, 5. Sólo en estas cinco *mansiones* de la ruta mediterránea es posible establecer un paralelismo entre Ravennate y Tabula Peutingeriana, ya que se ha perdido el resto de la fuente para Hispania. Las estaciones son en una y otra las mismas, aunque la forma ligeramente distinta: *Declana*, *Juncaria*, *Cemuana*, *Cerunda*, *Aquis Voconi*..., en la Tabula.

303, 14. Es claro que se trata de un error en lugar de *Saltum*, que el Ravennate, en otro lugar (342, 6) escribe correctamente.

PP	IV 42	PP
304	7 Portum. Sucrone	302
	8 Asterum	
	9 Setavum	
	10 Turres	65
	11 Eloe	
	12 Celeret	
	13 Dionio	
	14 Lucentes	
	15 Leones	70
	16 Allon	
	17 Hilice	
305	1 Cartago Partaria	
	2 Barria	
	3 Abdera	75
	4 Cesarea	
	5 Lenubar	
	6 Malaca	
	7 Suel	
	8 Sabesola	80
	9 Saltum	
	10 Bamaliana	
	11 Gartegia	
	12 Transducta	

64 setanum A B

68 diomo A

74 Barria] bartaria A om. C

75 abdora A

76 cesarea A B C Caesarea PP

304, 7-8. Entre ambas ciudades el Ravennate introduce en V 3 (342, 16) la ciudad *Dio*, sin duda *Dionio* (*Danium*), que en cambio olvida en V 3 en su lugar correspondiente (entre 343, 4-5).

305, 2-5. Es la única fuente itineraria que cita el tramo de vía costera entre *Carthago nova* y *Malaca*, parte de la antigua *via Heraklea*.

305, 6-306, 3. La sucesión de ciudades se corresponde en casi su totalidad, aunque con ciertas anarquías de orden, con la vía de *Malaca* a *Gades* de It. 405, 7-408, 4.

PP	VI		IV 42-43	PP
305	13	Cetraria	7	85
	14	Melaria	8	
	15	Belone.	9	88
	43.	Item super fretum Septem sunt civitates, id est	10	
306	1	Bepsipon	11	90
	2	Merifabion	12	
	3	Caditana	13	92
	4	Portum	14	
	5	Asta	15	97
	6	Serpa	16	
	7	Pace Iulia	17	99
	8	Mirtilin	18	
	9	Besurin	19	100
	10	Balsa	20	
	11	Stacio sacra	21	101
	12	Ossonoba	22	
	13	Arani	23	102
	14	Salatia	24	
	15	Ebora	25	103

85 cetraria B ed.

88 civitates iste sunt C

92 PP seiungunt Caditana et Portum

97 mirtilin A

100 stacio A B Statio PP

101 ossonaba C

102 aram A C

103 solatia C

306, 3-307, 6. Este tramo del Ravennate hasta *Bracara* es una amalgama abreviada de cuatro vías del Itinerario de Antonino, obligada por su esquema de cita de ciudades costeras o cercanas a la costa en el sentido de las agujas de un reloj. Así, *Caditana*, *Portum* y *Asta* corresponden a la vía de *Gades* a *Corduba* de Antonino (409, 1 ss.); de *Serpa* a *Ebora* menciona con un orden distinto gran parte de las estaciones que aparecen en la vía de *Esuri* a *Pax Iulia* (It. 425, 6 ss.); de *Malabiste* a *Olisippo* es la misma vía de *Olisippo* a *Emerita*, aunque en dirección contraria del It. (416, 4-417, 3) y sólo a partir de *Malateca-Malabiste*. Finalmente, de

PP	IV		IV 43	PP
306	16	Malabiste	1	105
	17	Celiana	2	
	18	Cetobricca	3	106
	19	Abona	4	
307	1	Olisipona	5	110
	2	Terebrica	6	
	3	Langobrica	7	111
	4	Ceno opido	8	
	5	Calo	9	112
	6	Augusta Bracara	10	
	Item iuxta oceanum sunt plurime civitates in ipsa Spania, ex quibus aliquantas designare volumus, id est	11	115	
	10	Canobri	12	
	11	Odeio	13	116
	12	Rubriari	14	
	13	Cabricantium	15	117
	14	Samarium	16	
	15	Carantium	17	118
	16	Limea	18	
	17	Tude	19	125
	18	Bonisana	20	
	19	Turaqua	21	126

108 albona B ed.

109 olisipona B ed.

110 teribrica C

111 lingo brica C

112 A B C ita coniungunt cenooopi docalo

114 augusta bracara A B C

118 canobri A B ed.

*Olisippo* a *Augusta Bracara*, es un compendio de la vía de *Olisippo* a *Bracara* del Itinerario (It. 420, 8-422, 1).

307, 10-308, 17. De *Bracara* al norte, de acuerdo con el esquema trazado, el autor de Rávena continúa enunciando ciudades periféricas (no necesariamente costeras), bordeando el noroeste para terminar a lo largo del Cantábrico hasta el golfo de Vizcaya. Sólo para muy pocas de estas

PP	IV 43	IV 43	PP
308	1 Are Agusti	10 Malabrie	308
	2 Quecelenis	17 Cellana	
	3 Glandimarium	18 Cetobrica	130
	4 Medioga	19 Abonara	
	5 Bricantia	1 Olisipona	307
310	6 Ontonia	2 Terobrica	09
	7 Cistonia	3 Langobrica	
	8 Castra. Manuaria	4 Ceno opido	135
	9 Arragina	5 Calo	
	10 Saramon	6 Augusta Bracara	
311	11 Morodon	Item iuxta oceanum sunt	59
	12 Canibrī	civitates in ipsa Hispania, ex	
	13 Dracina	aliquantas designare volumus	140
	14 Tenobrica	10 Canobri	
	15 Cambracum	11 Obelo	
312	16 Sandaquitum	12 Rubri	001
	17 Ossaron.	13 Capricantium	
	Item ad aliam partem in ipsa Spa-	14	145
	nia sunt civitates, ex quibus aliquan-	15	
	tas nominare volumus, id est <iuxta>	16	
309	supra scriptam quam prediximus civi-	17	
		18	
		19	

129 quecelinis B ed.

139 canibrī A B canibriu C Cambrim PP

142 cambratum C

145 yspania A

146 ante ex A B add. id est, sed id erasum in B

147 iuxta om. A B C

148 qua B civitatem A ponit post Tarsagonam, C ante quam prediximus

ciudades tenemos correspondencia en el Itinerario; el resto, que tampoco aparece en otras fuentes antiguas, son sólo para nosotros nombres sin sentido: así, 307, 15-308, 5 es una mezcla de estaciones de las vías a *Bracara Asturicam* y *per loca maritima a Bracara Asturicam* de Antonino (It. 429, 5-425, 5). Vid. interpretación de todo el trayecto en Miller, *Itineraria* 171 s.

309, 2-11. Corresponde a una vía de *Tarraco* por *Caesaraugusta* al *Pirineo*, que también conocemos por dos rutas de Antonino, *ab Asturica Ta-*

PP	IV 43	IV 43	PP
309	tatem Tarsagonam ponitur civitas que	2	310
	dicitur	6 Audi	150
	3 Oceani; item	7 Leonica	091
	4 Nobas	8 Gerium	
311	5 Cesaraugusta	9 Arcaudis	173
	6 Foro Gallorum	10 Precorunib	
	7 Pacca	Item iuxta civitatem supra	155
	8 Iulia	Item Treblam est civitas que dicitur	291
	9 Ebelino	13 Iologum	
180	10 Salam	14 Lindibila	
	11 Anabere	Item iuxta civitatem supra	
	Item iuxta super scriptam civitatem	Item Treblam	160
	Cesaraugustam ponitur civitas que	dicitur	002
	dicitur	18 Belionem, item	
	15 Nertobrica	1 Tarrason	311
	16 Belbili	2 Augustabrica	
	17 Arcobrica	3 Nipantiam in oboc	165
	18 Seguntia	Item iuxta super scriptam	202
310	1 Cesaram	Item C	176
	2 Arentia	Item C ed.	177
	Item iuxta super scriptam Cesar-	Item C ed.	178
	augustam ponitur civitas que dicitur	Item C ed.	181
		Item A	182
		Item C	183

149 que] qui B

150 dicitur post Oceani B ed.

151 oceani A C

152 noubas C

153 ceraugusta A B Caesaraugusta PP

160 supra PP

161 cesaraugustam C cesaraugusta A B

163 nertorbrica C

166 seguncia C

168 arencia C

169 iuxta civitatem Cesaraugustam supra scriptam A supra A PP

*rragone* (con el final del trayecto desde *Caesaraugusta*) y a *Caesaraugusta Beneharno* (It. 451, 2-253, 3).

309, 15-310, 2. Es parte de la vía de Antonino *alio itinere ab Emerita Caesaraugustam* (438, 2-439, 4), desde *Caesaraugusta* a *Complutum*.

PP	VI	IV 43	PP
310	5 Contrebia		
120	6 Auci		
	7 Leonica		
	8 Gergium		
	9 Articabe	175	
	10 Precorium.		
122	Iterum iuxta civitatem super scriptam Trebiam est civitas que dicitur		
	13 Iologum		
	14 Lintibilin.	180	
160	Iterum iuxta civitatem super scriptam Cesaraugustam ponitur civitas que dicitur		
	18 Belsionem, item		
311	1 Turriasson	185	
	2 Augustabrica		
162	3 Numaniam		

- 176 procorium C  
 177 Item C ed. supra PP ut saepius infra  
 178 Trebiam - 181 scriptam om. A  
 181 Item C ed. civitatem om. B ed. supra scriptam civitatem C  
 182 cesar augusta A  
 185 turriason C

310, 5-14. No tenemos mención de estas dos vías en el Itinerario de Antonino, aunque sus direcciones son claras: se trata de caminos que enlazan *Caesaraugusta* con la costa en dirección sureste, empalmando a la *via Augusta*. Según Miller, Itineraria 175, el primero llevaría por *Contrebia* y las ciudades indicadas, de localización desconocida, a *Saguntum* (It. 400, 2); el segundo, también por *Contrebia*, a *Intibili* (399, 5).

310, 18 - 311, 7. Corresponde a un tramo de la vía de Antonino, *ab Asturica per Cantabria Caesaraugustam*, descrito en dirección contraria (439, 15 - 443, 2). Sólo es segura la ruta de *Caesaraugusta* a *Clunia*. Las dos restantes ciudades que cita el Ravennate, *Turbes* y *Mancellus*, no sabemos hacia donde conducen el final de la vía. Miller, Itineraria 155, supone que *Turbes* es la *Termes* de Plinio y piensa que se trata de un atajo de *Clunia* a *Brigeco*, desde donde se enlaza con *Asturica*.

PP	VI	IV 43-44	PP
311	4 Uxama		
210	5 Glunia		
	6 Turbes	190	
	7 Mancellus		
	Iterum iuxta super scriptam Cesar-augustam est civitas que dicitur		
212	10 Seglam		
	11 Teracha	195	
	12 Carta		
	13 Pompelone		
	14 Iturisa.		
220	Iterum iuxta super scriptam civitatem Gracuse dicitur civitas		200
312	1 Beldalin		
	2 Erguti		
	3 Beturri.		
222	44. Iterum quomodo in media provincia ipsius patrie Spanie dicitur civitas		205
	7 Complutum, cuius affinalis est civitas quae dicitur		

- 188 uxama B ed.  
 198 inturisa B ed.  
 199 iuxta erasum B A ponit super scriptam post Gracuse  
 200 gravense C  
 207 complutū B afinalis B est om. B

311, 10-14. Aunque sólo conocemos por el Itinerario de Antonino 455, 5-6 las dos últimas ciudades que cita el Ravennate, *Pompelo* e *Iturissa*, es claro que el autor ha querido aquí indicar una vía de *Caesaraugusta* al *Pirineo* (con enlace a *Burdigala*) a través de *Pompelo*. En Antonino, en cambio, no hay comunicación directa entre *Caesaraugusta* y *Pompelo*.

312, 1-3. Tampoco conocemos este camino por Antonino, que enlaza directamente *Gracuse* (*Graccurreis*) con *Virovesca*, según Miller, Itineraria 174, aunque se trata de una simple hipótesis.

312, 7-16. Describe aquí el Ravennate la segunda mitad del camino de *Emerita* a *Caesaraugusta* (It. 438, 2 - 439, 4), entre *Complutum* y *Emerita*,

PP	IV 44		IV 44	PP
312	9	Titultiam, item civitas	4	311
	10	Toleton	5	210
190	11	Lebura	6	
	12	Augustabria	7	
	13	Lomundo		175
	14	Turcalion		
	15	Rodacis	10	215
192	16	Lacipea.	11	
		Iterum ad aliam partem iuxta ipsam civitatem Compluto dicitur civitas id est	12	
	19	Pirascon		220
005	20	Albeceia		
	21	Cauca	1	312
313	1	Nibaria	2	381
	2	Abulobrica	3	
	3	Intercatia	44	225

- 209 titulia A Titultia PP  
 213 lomondo A  
 218 Complutum PP  
 220 pitascon A C  
 225 intercacia C

que completa la primera, de *Caesaraugusta* a *Complutum*, ya descrita en 309, 15-310, 2.

312, 18-313, 7. Parece ser que el autor describe aquí una vía de comunicación directa entre *Complutum* y *Asturica* que no conocemos por Antonino, sino en ciertos tramos. En las primeras ciudades, de *Complutum* a *Abulobriga*, el Ravennate se corresponde con la vía de Antonino, ab *Emerita Caesaraugusta*, entre *Amallobriga* y *Complutum*, aunque descrita en sentido contrario (It. 435, 1-436, 2). De aquí el Ravennate salta a *Intercatia* (It. 440, 2, en la vía ab *Asturica per Cantabria Caesaraugusta*, entre *Brigeco* y *Tela*) para enunciar a continuación *Palantia* (It. 453, 8, en la vía ab *Asturica Burdigalam*, entre *Interamnio* y *Viminacio*) y terminar con tres ciudades desconocidas en el Itinerario de Antonino. Vid. Miller, *Itineraria* pp. 167-170, texto y mapa.

PP	IV 44		IV 44	PP
313	4	Palentia	5	314
	5	Equosera		232
	6	Cougion		
	7	Belisarium.		
		Iterum iuxta ipsam civitatem Complutum est civitas que dicitur		230
250	10	Caraca		
	11	Sigobrica		
	12	Puteis		
	13	Saltis		235
252	14	Lebinosa. item civitas		
	15	Consabron		
	16	Moroin		
	17	Lamim		
	18	Marimana		240
314	1	Solaria		
	2	Morum.		
		Item in spatiosa terra ipsius patrie Spanie est civitas que dicitur		

- 226 palencia C  
 230-231 complusum C  
 232 caracha A C  
 240 marmana B  
 243 spaciosa terra C spacio satera A patrie om. B ed.

313, 10-314, 2. Es indudable que el Ravennate ha tenido aquí en cuenta, aunque con cierto desorden, una ruta que comunica *Complutum* con *Castulo*, que no existe como tal en el Itinerario, pero que también puede reconstruirse reuniendo diversos tramos de vías distintas, junto con una parte de la descrita en los vasos de Vicarello. Según ello, de *Complutum* a *Libisosa* se sigue la vía a *Laminio alio itinere Caesaraugusta* de Antonino, en dirección contraria, casi en su totalidad (It. 446, 8-448, 1). De aquí continúa la ruta por *Consabron*, *Moroin* y *Lamini*, que corresponden a *Laminio*, *Murum* y *Consabro* de la calzada a *Laminio Toletum* de Antonino (It. 446, 4-7), y sigue con las ciudades de *Marimana*, *Solaria* y *Morum* que corresponden a tres *mansiones* sucesivas de los vasos de Vicarello, inmediatamente anteriores a *Castulo*: *Mariana*, *ad duo Solaria* y *ad Morum*.

PP		IV 44	PP
314	5 Augusta Merita, cuius proxima		245
	est civitas que dicitur		
	7 Evandria. iterum		
	8 Bipone		
	9 Aturnea		
	Item iuxta super scriptam civita-	250	
	tem Augustam Meritam est civitas que		
	dicitur		
	13 Pergelena		
	14 Contributa		
	15 Lacunis	255	
	16 Curica		
	17 Hilipa		
	18 Italica		
	Item non longe a praefata civitate		
	Augusta Merita est civitas que dicitur	260	
315	1 Regina		
	2 Celtum		
	3 Astigin		

- 249 atfinea B  
250 iterum C  
251 augusta meritam B  
253 Pergelena C PP

314, 7-9. El Ravennate describe aquí una vía de comunicación entre *Emerita* y *Ebora* (con exclusión del punto terminal) tal como la encontramos en el último tramo de la vía *ab Olisipone Emeritam* de Antonino (It. 418, 2-5).

314, 13-18. Parece que el autor ha querido aquí exponer las ciudades situadas a lo largo de una calzada entre *Emerita* e *Italica* (o *Hispalis*). Conocemos estas ciudades en un orden igual —si excluimos las dos últimas, *Hilipa* e *Italica*— en la vía de Antonino, *ab ostio fluminis Anae Emeritam usque* (431, 8-432, 8).

315, 1-5. En este caso Antonino y Ravennate coinciden con toda exactitud, al enumerar en el mismo orden, aunque en sentido contrario, todas las *mansiones* de la vía *ab Hispali Emeritam* (It. 414, 1-415, 2).

PP	IV 44	PP
315	4 Obucula	265
	5 Carmone	
	Item iuxta super scriptam civitatem	
	Augusta Meritam dicitur civitas	
	8 Metilion	
	9 Artibon	
	10 Mellaria	270
	11 Corduba	
	12 Noclensis	
	13 Nobiam	
	14 Catulune.	
	Item iuxta super scriptam Corduba	275
	est civitas que dicitur	
267	Augustam Meritam C PP	
268	metillion B ed.	
269	Artigin ed. cum Ant.	
275	gordubam A Cordubam PP	

315, 8-14. Encontramos aquí una vía entre *Emerita* y *Castulo* a través de *Corduba* que, si bien no consta así en el Itinerario, podría reconstruirse con el ensamblaje de dos vías de esta fuente más los vasos de *Vicarello*. Se trata de la vía *a Corduba Emeritam* (It. 415, 3-416, 3) de correspondencia perfecta con el Ravennate, aunque indicada en sentido contrario, y la vía que es llamada en Antonino *alio itinere a Corduba Castulone* (403, 4-401, 1), aunque en este segundo tramo no coinciden exactamente las *mansiones*, que en cambio se aproximan a las que citan en este trecho los vasos de *Vicarello*.

#### De Corduba a Castulo

Ravennate	Itinerario	Vicarello
Corduba	Corduba	Corduba
	Epora	ad Decumum
Noclensis	Uciense	Epora-ad Lucos
Nobiam		Uciense
Catulune	Castulone	ad Novlas
		Castulone-ad Aras

PP	VI		IV 45	PP
315	17	Uria		285
	18	Ipagio		
	19	Sabe Gemella		
316	1	Antigaria:	280	
		Item iuxta praedictam civitate,		
		Augusta Meritam est civitas que		
		dicitur		
	4	Plagearia		
	5	Massusaria	285	
	6	Abelterion		
	7	Aretio. pretorion		
	8	Perbrigam.		
	45.	Iterum in ipsa Spania est civitas		
		que dicitur	290	
	11	Hispalis, cuius iuxta est civitas		
		que dicitur		
	13	Balsilippa		
	14	Cirsona		

278-279 ipa giosabe. Gemella A Ipagiosabe. Gemella B Ipagios, Ad Gemella PP  
 281 praedictam] supra scriptam C ed.  
 293 balsilippa B C Bassilippa ed.

315, 17-316, 1. Describe el Anónimo aquí el tramo final de la vía a *Gadibus Corduba* del Itinerario (412, 2-6), con idénticas *mansiones*, aunque dadas en orden contrario.

316, 4-8. No hay duda de que se trata de un camino de *Emerita* a *Olisipo*, aunque no coincide exactamente con la descripción de Antonino (*alio itinere ab Olisippone Emeritam*, 418, 7-419, 6), puesto que, si bien en general las *mansiones* son las mismas, aunque se silencian dos intermedias (*ad Septem Aras* y *Budua*, It. 419, 3-4), en el Ravennate se incluye como última *mansio* antes de la supuesta *Olisipo-Perbriga*, que parece corresponder a *Ierabriga* de It. 419, 9, *mansio*, desde luego, precedente a *Olisipo*, pero en un camino distinto.

316, 11-19. Parece que el Anónimo indica aquí un camino de *Hispalis* a *Malaca* por *Anticaria*, aunque sin citar, como es su costumbre, el punto terminal. Deducimos, sin embargo, este término por el hecho de que

PP	VI		IV 45	PP
316	15	Olipium		295
	16	Osipon		
	17	Urgapa		
	18	Antigaria		
	19	Rataspen.		
317		Iterum iuxta praefatam civitatem	300	
		Hispalis est civitas quae dicitur		
	3	Oripion		318
	4	Ugium		
	5	Cappa		
	6	Saudone	305	
	7	Burdoga		
	8	Saguntia		
	9	Assidone.		
		Iterum iuxta praenominatam civi-		
		tatem Hispalis dicitur civitas	310	
	12	Tema		

297 virgaba A  
 298 antigoria A C  
 307 saguncia C  
 310 dicitur civitas] est civitas quae dicitur A PP

cita después de *Anticaria*, la ciudad de *Rataspen* (*Aratispis* = Cauche Viejo), a medio camino en una calzada romana entre *Anticaria* y *Malaca*. Conocemos parte del camino, hasta *Anticaria*, por el Itinerario que lo incluye en la vía de *Gades* a *Corduba* (410, 3-412, 2), aunque las *mansiones* no coinciden exactamente.

317, 3-9. Excepto el arranque de la vía en *Hispalis* que tiene correspondencia con un tramo de la citada vía de *Gades* a *Corduba* en It. 410, 1-3, no hay noticias en esta fuente de la calzada que el Ravennate describe y que conduce de *Hispalis* a *Assido*, seguramente con prolongación, en la fuente original de donde el Ravennate ha tomado sus datos, o a *Gades*, o hacia el sur, para empalmar en *Mergablum* o *Baesippo* con la vía *Her-cúlea*.

317, 12-19. Finalmente, como última de las vías que parten de *Hispalis* en el Ravennate, se describe una, también sin paralelismo en el Itinerario

PP		IV 45	PP
317	13 Tusci		318
	14 Hilpula		
	15 Onoba		
318	16 Urion	315	
	17 Aruci		
300E	18 Fines	317	
	19 Seria.		
318	Item iuxta superius nominatam civitatem Ossaron, que ponitur non longe ab oceano, est civitas quae dicitur	320	
302	4 Alantune		
	5 Alba		
	6 Seustatio	325	
	7 Belegia		
	8 Sobobrica		
310	9 Antequia		
	10 Birobesca		

314 onaba C

321 non longe om. A C

323 alantule B

325 seustacio C

de Antonino, a *Pax Iulia*. Sólo en su último tramo coincide con una de Antonino, precisamente, la de mayor problemática: *item de Esuri Pace Iulia*, entre *Arucci* y *Pace Iulia* (426, 6-427, 7). La problemática de Antonino, como ya hemos comentado en su lugar correspondiente, consiste en que la vía descrita, que lleva una dirección determinada, a partir de *Ebora*, menciona el resto de las estaciones al revés, en dirección contraria, alejándose cada vez más del punto terminal, *Pax Iulia*, aunque, sin embargo, esta ciudad se da como fin de ruta. El Ravennate, por el contrario, cita las *mansiones* en el orden correcto.

318, 4-319, 15. Describe aquí el Ravennate una larguísima ruta que conduce desde el extremo norte peninsular junto al golfo de Vizcaya, *Ossaron* (Oyarzún), hasta *Emerita Augusta*. A pesar de su longitud es posible reconstruirla perfectamente ensamblando varias rutas del Itinerario de Antonino. Son éstas: *ab Asturica Burdigalam*, entre *Alantone* y *Vimi-*

PP		IV 45	PP
318	11 Tonobrica		330
	12 Segisamone		
	13 Pistoraca		
	14 Ambinon		
	15 Lacobrica		
380	16 Bimmatium	335	
	17 Gela		
	18 Antia		
	19 Comeniaca		
319	1 Brigicon		
	2 Preterion	340	
	3 Vico aquarum		
	4 Ocelodorum		
	5 Comeniaca		
	6 Sebarium		
	7 Salmantica	345	
	8 Sentic		
	9 Appos		
	10 Coloricum		
	11 Cappara		
	12 Bustiana	350	
	13 Turmulum		
	14 Castris		
	15 Sorores, que confinatur cum super scripta civitate Augusta Merita.		

336 gera C

337 ancia C

341 uco aquarum B C ed.

354 scriptam civitatem augustam meritam A B ed.

nacio, It., 453, 9-455, 4 (descrita en el Ravennate en sentido contrario y con cierta modificación en las mansiones); *ab Asturica per Cantabriam Caesaraugustam*, It. 440, 1-3, entre *Gela* (*Tela*) y *Brigicon* (*Brigeco*), también en sentido contrario; *ab Asturica Caesaraugustam*, desde *Brigicon* a *Ocelodurum* (It. 439, 8-10), y, finalmente, *ab Emerita Caesaraugustam*, desde *Ocelodurum* a *Emerita* (It. 433, 1-434, 6), esta vez en sentido contrario al Itinerario.

PP	VI	IV 45	PP
319	Item in ipsa Spania iuxta civitatem	355	
	quam praediximus Augustam Braccaria dicitur civitas		
320	1 Salaniana		
	2 Aquis Ocerensis		
352	3 Aquis Cercensis	360	
	4 Gemina		
318	5 Salientibus	320	
	6 Presidium		
	7 Nemetobrica	319	
340	3 Preterion		
356	augustam braccaria C Augustam Braccariam PP		
358	salamana B C ed.		
359	aquis occrensis A		
361	gemma C		

320, 1-321, 8. La última lista de ciudades ofrecida por el Anónimo sobre Hispania, se refiere al noroeste peninsular y engloba una serie de vías distintas sin separación entre sí, pero cuyas ciudades siguen, al menos en sus distintos tramos, el orden de la vía a la que corresponde; son éstas:

En primer lugar, una calzada de *Bracara* a *Asturica* que conocemos en todo su trayecto y exactamente con idénticas *mansiones* y en el mismo orden, apenas modificados sus nombres, en It. 427, 4-429, 4: *item alio itinere a Bracara Asturicam*.

Desde *Asturica*, una vía a *Lucus Asturum*, sin paralelos en el Itinerario, excepto en las dos primeras *mansiones*, *Balsata* e *Interamnum*, que se incluyen en el Itinerario en la vía *ab Asturica Burdigalam* (It. 453, 5-7).

Desde *Lucus Asturum*, una vía a *Lucus Augusti*, también sin paralelos en el Itinerario, aunque Miller, Itineraria 172, piensa que parte del trayecto coincide con un tramo de la vía antoniniana *per loca maritima a Bracara Augusta*, entre *Ponte Neviae* y *Luco Augusti* (It. 424, 7-425, 2), para lo cual tiene que aceptar la identificación de *Ponte Abei* (Rav.) con el *Ponte Neviae* del Itinerario, que no es segura.

Finalmente, desde *Lucus Augusti* describe el Anónimo una vía a *Aquis Celenis* que tiene paralelos no sólo con el Itinerario sino con la tabla II de Astorga, la única que a nuestro parecer es auténtica. Esta última fuente desarrolla una vía de *Lucus Augusti* a *Iria* y las *mansiones* citadas

PP	VI	IV 45	PP
320	8 Foro Gigurnion	365	
	9 Ginistaria		
	10 Bergidon		
	11 Amnion		
	12 Asturica		
352	13 Balsata	370	
	14 Interamnum		
	15 Memoriana	322	
	16 Luco Astorum		
	17 Passicin		
	18 Amneni	375	
321	1 Lugisonis		
	2 Ponte Abei		
	3 Lugo Augusti		
	4 Ponte Nartie		
	5 Brevis	380	
	6 Assegonion		
	7 Iria		
	8 Aquis Celenis.		
	Currunt autem per ipsam Spaniam		
	diversa flumina, inter cetera que dicuntur id est	385	
	12 Iberus		
	13 Medulla		
	14 Tagus		
365	foro gigurmon A		
371	interannum A C		
379	Nartie A B Nartiae PP		

son no solamente iguales en número y orden, sino incluso en fonética, frente al paralelo del Itinerario (430, 3-8, *Item a Bracara Asturicam*, entre *Aquis Celenis* y *Luco Augusti*, en sentido contrario), en donde si bien coincide el orden y el número de las *mansiones*, en cambio presenta alguna variante la forma de los nombres.

321-322. El Ravennate termina su descripción de Hispania con la mención de diez ríos, algunos desconocidos (vid. apéndice) y una sucinta des-

PP		IV 45	PP
321	15 Betis		390
	16 Samus		
	17 Bibesia		
	18 Clerum		
	19 Nabum		
	20 Hade	395	
	21 Minua.		
322	Completur autem ipsa Spania habens finem ab uno latere iuxta litus oceani saltum Pireneum Spanoguasconie et deinde ipsum saltum Pireneum Guasconie, iuxta vero Mare Magnum Gallico ipsum saltum Pireneon et Provincia-Septimana. ab alio vero latere habet ipsa Spania finem multociens dictum Mare Magnum Gallicum Valeriaci. a tertio namque latere habet ipsa Spania finem oceanum quem superius diximus occidentalem Britannicum. a quarto etenim latere habet ipsa		400
			405

390 Betis A B C Baetis PP

394 naluim vel naluim A naluim C

397 Completur hic accedit G

399-400 spano guascone A C

400-401 pirenium C

402 gallicum PP pyroon B pyreon C Pyrenee ed.

403 provinciam Septimanam PP

404-405 multociens A C

405 gallicum B

406 ualeriaci B Valeriacum G Balearicum ed.

407 quem] quod A B ed.

408-409 brithaniam B Britannicum G ed. Britanniam A PP

409 etenim A B ed. vero C PP

cripción de los límites de la Península: al norte, los Pirineos que la separan por el lado occidental del país vasco y por la oriental de la Septimania, región entre los Pirineos y el Ródano; al este, el Mediterráneo; al oeste, el Atlántico; y al sur, el estrecho de Gibraltar que, según el Ravennate, mezcla las aguas del Océano y el Mediterráneo y separa Africa de Hispania.

PP		IV 45-46	PP
322	Spania finem quod superius diximus fretum qui dicitur Septemgaditanum. qui fretus ex eodem Mari Gallico ingreditur in praedictum oceanum occidentalem Britanici. quod fretum dividit inter [Affricanam vel] Maurorum patriam et super scriptam Spaniam.		410
	46. Completur autem tota Europa habens finem ab Oriente.		
324	colfum Italiae et colfum Gallici Valeriaci Spanie, usque super scriptum <fretum> qui dicitur Septemgaditanum. ad partem denique occidentalem habet ipsa Europa finem oceanum Gallie-Belgice, quam modo Francorum possidet generatio, item oceanum Britanici, <Aquitanici>, Spanoguasconici, verum etiam Spanici usque super scriptum fretum, quod diximus Septemgaditano, ubi est mons Statiola vel insule Fortunate.		415
			420
			425
			430

410 ispania A quod] quem C

411 septemgaditanū B

412 post fretus A add. est eiusdem A B ed. (fort. eo aut e<sup>o</sup> cum e<sup>o</sup> [abbreviatura = eius] permutatum est) post Gallico A B add. et

413 praedictum A B ed. ipsum C PP

415 affricanam B (africanam A affricam C) vel (et C) spurium esse demonstravi

417 autem om. C post Europa C add. hic

419 colphum C (bis)

420 dictum C fretum supplevi

421 septemgaditanum C PP

423 gallice C

424 bellice A B C

425 generacio C oceanī B oceanum A

426 Aquitanici suppleo secundum G

427 usque ad C PP

428 septēgadditane A et (cum exitu anū) C septe gaditane B Septemgaditane PP

429 staciola C tastiola Gbet tastula G<sup>v</sup> vel] et C PP

430 post Fortunate C add. prologus auctoris . de civitatibus iuxta mare magnum positis

PP	IV 42-48	V 1-3	PP
325	V 1. Et si amat lector vel auditor et volunt subtilius scire totas civitates circa littora totius Mari Magni positas tantummodo unam alterius conexam, vel si eas iam totas nominavimus per singulas suas positas patrias, attamen reiterantes totas circa littora Maris Magni positas Christo nobis auxiliante minutius designemus:		435
	V 3.		440
341	9 Pyreneum		
	10 Deciana		
	11 Iuncaria		
	12 Ciniana		
	13 Gerunda		445
	14 Aquis Bocconis		
	15 Colonia Burcino		
	16 Seterram		
	17 Pretorium		
342	1 Aragona		450

431 amans C et (ante volunt) om. B C ed.

432 vult C

433 litora PP (qui sic solent) tocus B

434 alteri A C PP

435 vel si] etsi C PP

436 patrias positas C

439 minutis C designabimus C

441 pireneum C

442 diciana C detiana A

443 Iuncaria C G PP, om. A B ed.

444 Cimana A uiniana G Cinniana C PP

445 gerundia G

446 aquis buconis G

447 colonia burginum G

448 setram A seterra G steras C post Steras C add. sextram

449 Praetorium PP

341, 9-344, 9. Repite el Ravennate en el capítulo V de su *Cosmographia* la vía costera hispana en su parte mediterránea, del Pirineo a *Belone*, ya descrita en IV 42 (303, 1-305, 15) con ligerísimas variantes u omisiones. Vid. el correspondiente comentario más arriba.

PP	V 4	V 3-4	PP
342	2 Fines		
	3 Ancistiano		
	4 Palturiana		
480	5 Tarraconem		
	6 Saltum		455
	7 Pinon		
	8 Trea capita		
	9 Dertosa		
482	10 Lubricatum		
	11 Ildum		460
	12 Intibili		
	13 Saguntum		
	14 Valentia		
	15 Sucrone		
	16 Dio		465
	17 Alternum		
343	1 Setabi		
	2 Turres		
	3 Edelle		
	4 Celeri		470
	5 Lucentes		
	6 Ad leones		
	7 Ilice		
	8 Chartago Spartaria		
	9 Baria		475
	10 Aderia		

452 Ancistiana G Antistiana C PP

454 taraconem A C terragona G

456 pinum G

457 tria capita G

459 laubricatum G

464-465 Sucrone] Portum Sucrone C PP, cum sequente nomine coniungens B scribit suo enedio dinium G; dio cum antecedente coniungunt A B C

466 alterum G

470 celeris G

471 Lucentes om. G

472 ad lennes G

474 chartagos. partaria A B ed., cartago partaria C G Cartago Spartaria PP

475 varia G

476 abdera G ed.

PP	V	V 4	PP
343	11	Cesarea.	343
		A civitate que dicitur Alpe mari-	
		tima circa ipsa littora maris usque ci-	
		vitatem que dicitur Cesarea sunt civi-	480
452		tates septuaginta et supputantur milia-	452
		ria mille decem.	
		4. Iterum civitas Lenuba	
	18	Malaca	
344	1	Suel	485
484	2	Bardesola	484
485	3	Saldo	485
	4	Bamaliana	
	5	Cartetia	
	6	Traducta	490
485	7	Cetraria	485
	8	Melaria	
	9	Belone.	343
		Hic invenitur fretus, quod multociens	
		nominavimus, quod dicitur Septe, quod	495
470		dividit inter Spaniam et maritimam	470
		Mauritaniam. quod fretum exiens de	
		Mari Magno Gallico Valeriano vergitur	
		in oceanum occidentalem Britannicum.	
477		cesarea A B cesarea augustana G	
479		ipsius C usque ad C G PP; G pergit hanc Hispaniae Cesaream Augustanam	
480		cesaream A	
480-481		post civitates C add. cum ipsa	
481		et supputantur om. C	
482		post decem C add. civitates iste sunt LX	
485		suel B	
486		sabessola vel bardesola G	
487		salda C Saltum G	
489		cartecia C gartecia G	
490		Transducta G	
493		belona G	
494		fretum C PP multociens A C ut solent	
495		septem G Septemgaditanum C PP	
496		spania A yspsaniam B ed. et om. A C maritima A maritiam (corr. ma-	
		ritimam) C	
497		mauritaniam A	
499		Britannicum PP	

La comparación de los dos textos—Ordo y Ravennate—hoy a par-  
sar que las dos versiones reproducen un mismo original bajo los rasgos  
los muy distintos de una parte, se trata de una adaptación para  
del conjunto; de otra, eran extractos sacados de una redacción más ex-  
tesa y elegante. Pero la diferencia de lenguaje para estas frases, co-  
munes en los dos textos, consiste de una manera evidente que son en  
realidad dos traducciones diversas. V un mismo texto, seguramente es  
esto en griego en su forma original, como ya hemos indicado al tratar  
del Ravennate.

### GUIDONIS GEOGRAPHICA

Según Leclercq, no hay duda de que el Itinerario de Guidonis es la obra de  
un bizantino que hay que relacionar a la vez con un original griego común.  
Pero las versiones de este texto griego que ofrecen Guido de una parte y  
el Ravennate de otra presentan entre sí formas y fondo diferentes.  
El prurito de ofrecer completas las fuentes itinerarias de Hispania  
nos lleva a incluir en este breve capítulo las páginas referentes a la  
Península Ibérica de un compilador y plagador de la Edad Media, Guido  
de Pisa, que escribió en 1119 seis libros sobre materias históricas y geo-  
gráficas, éstas en íntima relación con el texto del anónimo de Ravena,  
del que hemos tratado en el capítulo anterior.

El hallazgo de la obra, en un manuscrito del siglo XIII que perteneció  
originariamente al antiguo hospital de Saint Nicolas de Cuss-sur-la-Moselle  
y que pasó, tras algunas vicisitudes, a la Biblioteca Real de Bruselas,  
suscitó en la primera mitad del XIX un gran revuelo, hasta el punto de  
creerse la obra como el auténtico Ravennate. Hoy, tras las investigaciones  
de la crítica<sup>1</sup>, se sabe que el desconocido autor del medioevo se limitó  
a copiar las noticias geográficas e históricas, en muchos casos sin citar la  
fuente de documentación, de diversos autores antiguos como Solino, Isi-  
doro de Sevilla, el Itinerario de Antonino, Paulo Diácono y, sobre todo,  
las partes geográficas del anónimo de Ravena. Estos fragmentos son los  
que conocemos hoy como Guidonis Geographica, editados por primera  
vez por Pidney y Parthey, al final de su edición del Ravennate con este  
nombre y, posteriormente, por J. Schnetz, también tras su edición del  
anónimo de Ravena.

Contienen una descripción de Italia, Sicilia, Cedeña y Córcega, un pe-  
riplo por el mar Mediterráneo y observaciones sobre las fronteras de la  
tierra y sobre el océano.

<sup>1</sup> Vid. H. Leclercq, art. *Itineraires*, Dictionnaire d'Archeologie Chretienne VII,  
1927, col. 1890 ss.

La comparación de los dos textos —Guido y Ravennate— llevó a pensar que las dos versiones reproducían un mismo original bajo dos aspectos muy distintos: de una parte, se trataba de una abreviación bárbara del conjunto; de otra, eran extractos sacados de una redacción más extensa y elegante. Pero la diferencia de lenguaje para ciertas frases, comunes en los dos textos, constata de una manera evidente que son en realidad dos traducciones diversas de un mismo texto, seguramente escrito en griego en su forma originaria, como ya hemos indicado al tratar del Ravennate.

Según Leclercq<sup>2</sup>, no hay duda de que el *Liber Guidonis* es la obra de un pisano que hay que relacionar a la vez con un original griego común. Pero las versiones de este texto griego que ofrecen Guido de una parte y el Ravennate de otra, presentan entre sí en forma y fondo diferencias notables de cuyo examen puede concluirse que ni la una ni la otra representan exactamente el original y que el Ravennate, menos alterado, conserva la impronta de un estado de cosas más antiguo, mientras el texto de Guido deja percibir diversas huellas de retoques posteriores: estos mismos retoques parecen proceder de una fuente griega, lo que lleva a reconocer la existencia de cuatro textos diferentes, a saber: una primera composición griega; la versión latina de la misma, contenida en el Ravennate; una segunda recensión griega retocada y amplificada, y, finalmente, una versión latina de esta última, de la que sólo conocemos los extractos conservados en la compilación de Guido de Pisa.

La edad relativa de las dos recensiones no determina, según Leclercq, indispensablemente el orden sucesivo de sus versiones latinas: se puede juzgar que el original griego ha debido ser escrito en Rávena hacia finales del siglo VII, poco después del establecimiento de los búlgaros al sur del Danubio en 678. La segunda recensión ha debido ser escrita en griego poco tiempo después de la primera, en Rávena o Tarento, después traducida al latín, quizás hacia el mismo tiempo que la primera, en el siglo IX, y reducida en extractos en 1119 en la compilación de Guido de Pisa.

Los manuscritos utilizados por Parthey-Pidner y Schnetz en sus respectivas ediciones son los siguientes:

- b: codex Bruxellensis 3899-3918. Siglo XIII  
f: codex Florentinus Riccardianus 881. Siglos XIII/XIV  
m: codex Mediolanensis Ambrosianus R 104. Siglo XVI

<sup>2</sup> H. Leclercq, *op. cit.*, col. 1892.

- r: codex Romanus Sessorianus 286. Siglo xv  
v: codex Vindobonensis Caesareus 3190. Siglo xv  
e: codex Mutinensis bibliothecae Estensis miscell. α. W. 8. 14. Siglo xv (no conocido por Parthey-Pidner).

La compilación de Guido contiene menor número de datos que el Ravennate para la Península Ibérica y no añaden nada nuevo a lo expuesto por este último. Una comparación de ambos nos da las siguientes concordancias de datos:

	Ravenn.	Guido
	IV 42	—
	43	—
	44	—
	45	c. 130
	V 3	c. 81-82
	4	c. 83

Transcribimos a continuación el texto de Schnetz con su correspondiente aparato crítico de estos capítulos referentes a Hispania:

PP GUIDO 69-81

504 INCIPIT LIBER DESCRIPTIONIS TOTIVS  
MARIS

69. Si subtilius scire voluerit totas circumquaque parte per litora maris positas ordinatim unam post alteram, quamquam eas iam in propriis patrias nominaverim, tamen reiterans Christo favente minutius designabo, incipiens ab urbe

20 Ravenna

- 514 81. 5 Narbona  
6 Cobusta  
7 Perurinova  
8 Aque Calide

2 mar-ris b  
13 Perurinova] Ruscinone Rav.

PP	GUIDO 81-82	
514	9 Iuncaria	15
	10 Viniana	
	11 Gerundia	
	12 Aquis Buconis	
	13 Colonia Burginum	
	14 Seterra	20
	15 Praetorium	
	16 Arragona	
	17 Fines	
	18 Ancistiana	
	19 Palturiana	25
	20 Terragona	
	21 Saltum	
	22 Pinum	
	23 Tria capita	
	24 Dertosa	30
	25 Laubricatum	
515 82.	1 Idum	
	2 Intibili	
	3 Saguntum	
	4 Valentia	35
	5 Sucrone	
	6 Dinium	
	7 Alterum	
	8 Setabi	
	9 Turres	40
	10 Edelle	
	11 Celeris	
	12 Ad Iennes	
	13 Ilice	
	14 Cartago Partaria	45
	15 Varia	
	16 Abdera	
	17 Cesarea Augustana	
	A predicta civitate Alpis maritima	
	usque ad hanc Hispaniae Cesarem	50

49 A om. b

PP	GUIDO 83-130	
515	Augustanam civitates sunt LXXIV et supputantur miliaria mille decem.	
	83. Ab hac quoque civitas est	
	23 Lenuba	
	24 Macala	55
	25 Suel	
516	1 Sabessola vel Bardesola	
	2 Saltum	
	3 Bamaliana	
	4 Gartecia	60
	5 Transducta	
	6 Cetraria	
	7 Melaria	
	8 Belona	
	84. Hinc invenitur fretus qui dicitur Septem, qui de mari Gallico Valeriaci mergit in oceanum occidentalem Britannicum quique Gaditanus vocatur .....	65
555	129. Porro ad occidentales fines Europae oceanus Gallicus est, quam modo Francorum possidet generatio, item oceanus Britannicus, Aquitanicus, Spanoguasconiacus, verum etiam Spanicus usque ad plagam, uti praemissum est, occidentale(m) Gaditani fretus, ubi sunt insulae Fortunatae et ubi est mons Tastiola.	70
	130. Hispania habet fines ab uno	75
51	LXXIV] sunt sexaginta una	
70	Porro] Forro e forid f occidentalē be	
71	gallicus b quam] scilicet Galliam ut apud Rav. quem v	
72	pharicorum V	
73	britanniacus b	
75	spaniacus b hispaniacus v ut v	
76	occidentale bef occidental v PP gaditā f	
76	tastula v	
79	ispania f yspania b	

PP	GUIDO 82-130	GUIDO 130	PP
556	latere iuxta litus oceani saltum Pire- neum, Spagnosguasconiam vero iuxta mare magnum Gallicum, ipsumque ex alio latere saltum Pirineum et pro- vinciam Septimanam. a secundo quo- que latere habet fines Hispaniae saepe dictum mare Gallicum Valeriacum. a tertio autem id est ab occidentali quod praediximus mare oceano Bri- tannicum. a quarto demum latere habet fines praemissum fretum Gaditanum, quod exit de mari Gallico et ingre- ditur in praedictum oceanum occi- dentalem Britannicum, quodque divi- dit inter Africae Maurorum patriam et eamdem Hispaniam.		80 80 85 90 95
80	littus <i>v</i>		
80-81	pyrrheneum <i>v</i> pyrreneum <i>b</i>		
81	hispanos guasconiam <i>v</i>		
83-85	saltum - latere <i>om.</i> <i>v</i>		
85	yspania <i>ef</i>		
86	veleriacum <i>ef</i>		
87	tercio <i>f</i> id est] idem <i>ef</i>		
88	predicimus <i>ef</i>		
88-89	brittanicum <i>b</i> britannicum <i>ef</i>		
89	quarte <i>e</i>		
91	gallicū <i>v</i>		
92-93	occidentale <i>v</i>		
93	brittanicum <i>b</i> britannicum <i>ef</i>		
95	eadem <i>ef</i> eandem <i>b</i> yspania <i>ef</i> hispania <i>b</i>		

## LOS VASOS DE VICARELLO \*

Forman parte de un importante hallazgo arqueológico procedente de las excavaciones realizadas en las termas de las *Aquae Apollinares*<sup>1</sup>, establecimiento de aguas termales aún en explotación en Bagni di Vicarello, junto al lago Bracciano, 30 kms. al norte de Roma. En excavaciones realizadas en 1852 se sacaron a la luz, además de tres de los cuatro vasos que nos ocupan, una ingente cantidad de material numismático (1.200 libras de *aes rude*, alrededor de 1.400 monedas fundidas y varios miles de monedas acuñadas) y gran cantidad de recipientes de oro, plata y bronce, todos ellos ofrendas votivas a Apolo, las ninfas y otras divinidades. Posteriormente se encontró el cuarto vaso. Todos ellos están hoy en Roma, en el Museo de las Termas.

Los tres primeros vasos (CIL XI 3281, 3282, 3283) se encuentran en estrecha relación en su factura exterior, tanto artística como epigráfica, y tienen también aproximadamente las mismas dimensiones: son cilíndricos, algo estrechados por abajo (15,3 cms. de altura por 7,7 de diámetro; 14 de altura por 7,3 a 7 de diámetro; 12,3 de altura por 6,3 a 6,2 de diámetro) y en cada uno de ellos aparece escrito en cuatro columnas, sepa-

\* Láms. XIII-XXI.

<sup>1</sup> El P. Giuseppe Marchi que anunció el descubrimiento en la revista *Civiltà Cattolica*, *La stipe tributata alle divinità delle Aequae Apollinari, scoperta al cominciare del 1852*, Roma, propuso sin dudar la identificación de Bagni di Vicarello con las *Aquae Apollinares*. Pronto fue contradicho por el P. Garrucci que sostenía que tales termas no eran otras que las *Thermae Stigianae* en la vía Claudia, opinión que compartió Miller, *Itineraria Romana*, Leipzig, 1916, p. LXXI, en su descripción de los vasos. No hay duda, sin embargo de la identificación de Vicarello con las *Aquae Apollinares*. Por otro lado, la opinión del P. Garrucci es insostenible, ya que las *thermae Stigianae* citadas por el Itinerario de Antonino han conservado el nombre en el actual Stigliano. Para G. Marchi, Vicarello no es otra cosa sino la corrupción de *vicus Aurelii*, aunque se trata de una conjetura sin demostrar.

radas por igual número de pilastras jónicas rematadas por capiteles corintios, el itinerario de Gades a Roma con enumeración de 106 mansiones y distancias parciales entre las mismas.

El cuarto (CIL XI 3284) es bastante más pequeño (9,5 cms. de altura por 6,8 a 6,5 cms. de diámetro), de paredes más gruesas y de factura más grosera, tanto desde el punto de vista epigráfico —casi escritura cursiva— como en su factura artística.

Los tres primeros aparecen rematados arriba y abajo por sendas inscripciones en derredor con el título del camino y la suma total de distancias (CIL XI 3281: *itinerarium a Gades Romam*; 3283: *itinerare a Gades usq. Roma*; 3282: *ab Gades usque Roma itinerare*), en el friso y *sum(ma) m(ilia) p(assuum) 1845* (CIL XI 3281, 3283) y *summa milia passus 1842* (CIL XI 3282) en el zócalo. Las letras de ambas inscripciones son de doble tamaño que el resto, en cada columna dividido en 24 ó 25 líneas. El cuarto vaso, aunque también con el texto dividido en cuatro columnas de 28 líneas no presenta ni título ni suma total de distancias como coronamiento y remate respectivamente, sino de forma simple al comienzo y final de la enumeración del itinerario: *a Gadibus Roma summa 1835*. En cambio, divide el camino en una serie de etapas al comienzo de cada una de las cuales cita el punto de partida y llegada: *ab Hispali Cordubae*; *ab Corduba Tarracone*; *a Tarracone Narbone, a Narbone Taurinos*, y desde aquí sin citar en este caso el punto de partida y llegada, el resto de las estaciones hasta Roma.

En la propia enumeración de las mansiones los cuatro itinerarios presentan ciertas divergencias, tanto en su ortografía como en la redacción. Así el primero de los itinerarios cita las mansiones en acusativo, mientras los otros tres lo hacen en ablativo; el primero, en parte, está abreviado; el segundo tiene importantes divergencias en las distancias parciales, mientras el tercero parece ser el más correcto, y el cuarto, como dijimos, se diferencia claramente por su factura grosera, por la indicación de ciertas mansiones y por el mismo nombre diferente con que indica algunas de ellas, como veremos más abajo.

La hipótesis más probable sobre la ocasión de factura de estos interesantes objetos, así como del lugar del hallazgo es la de su ofrenda a Apolo por un viajero gaditano con ocasión de un viaje a Roma. Puesto que en los vasos no hay alusión a Apolo o a las ninfas, ni por otra parte puede testificarse por el propio itinerario la meta de la ruta en este establecimiento termal —ya que el itinerario en su parte italiana corresponde a la *via Flaminia* que no pasaba por el lago Bracciano— hay que

pensar que no se trata de una guía de peregrinaje común, sino sólo la ocasional ofrenda de un gaditano durante su estancia en Roma.

La forma —única dentro de la antigüedad romana— parece corresponder a la de un miliario en escala reducida, lo que autoriza a imaginar que el autor o taller se han inspirado para su ejecución en un monumento real, seguramente colocado en *Gades*. Este monumento podría haber sido semejante al tipo que figura en el reverso de los denarios de *L. Vinicius*, conmemorando la reparación de la *vía Flaminia*<sup>2</sup>.

P. Chevalier<sup>3</sup>, de acuerdo con R. Dion<sup>4</sup>, piensa que la serie de vasos podría responder al interés nacido de la creación o reparación de la ruta de *Roma a Gades* y parece corresponder a los itinerarios descritos por el geógrafo Estrabón.

Para Chevalier<sup>5</sup> incluso podría encontrarse en estos vasitos la prueba de las intenciones políticas que en muchos casos habrían presidido la realización de calzadas uniendo puntos muy lejanos. En efecto, según R. Dion<sup>6</sup>, de un pasaje de las *res gestae* de Augusto<sup>7</sup>, en que se cita *Gades* como uno de los límites de sus conquistas podría suponerse el orgullo satisfecho, ambicionado por todas las sociedades mediterráneas de la Antigüedad, de alcanzar el Atlántico, uno de los límites del mundo, representado en Cádiz por las famosas columnas de Hércules. Y de ahí el interés de Augusto en la reparación de la vieja ruta que a través de la costa mediterránea llevaba a *Gades* —la antigua *via Heraklea* griega— dándole incluso oficialmente su nombre —desde entonces *via Augusta*— y recalando en los miliarios su condición de límite del mundo<sup>8</sup>.

Según esta teoría, Chevalier concluye que los vasos podrían constituir un modelo de un *miliarium aureum* —en mármol con letras de bronce— erigido en el Foro Romano en 20 a. de C. por Augusto como *curator viarum*, o bien de una columna del mismo género levantada en *Gades*.

El tema de la datación de los vasos ha sido tratado recientemente por H. Heurgon<sup>9</sup>, del cual ofrecemos sus conclusiones. Puesto que los

<sup>2</sup> J. Heurgon, *Le date des gobelets de Vicarello*, Revue des Etudes Anciennes 54, 1952, 41 y lám. III.

<sup>3</sup> P. Chevalier, *Les voies romaines*, Paris, 1972, 47 s.

<sup>4</sup> R. Dion, *Annuaire du Collège du France* 1965, pp. 475 ss.

<sup>5</sup> P. Chevalier, *op. cit.*, p. 48.

<sup>6</sup> R. Dion, *op. cit.*, p. 475.

<sup>7</sup> *Res gestae* 26: *Gallias et Hispanias provincias i[tem Germaniam, qua inclu]dit oceanus a Gadibus ad ostium Albis flumin[is] pacavi.*

<sup>8</sup> Así en CIL II 4701, 4703, 4712, 4715, 4716, se cita expresamente esta circunstancia con las palabras *ad oceanum*.

<sup>9</sup> H. Heurgon, *Le date des gobelets de Vicarello*, REA 54, 1952, 39-50.

vasos son de distintas dimensiones, de trabajo desigual y, sobre todo, de contenido variable en la enumeración de mansiones y distancias, es indudable que, dentro de una serie de años en los cuales habría estado de moda la confección de estos objetos, han debido sucederse modelos distintos en el taller de donde los vasitos han salido, frente a la opinión de E. Desjardins<sup>10</sup> o de Miller<sup>11</sup> que explican las diferencias simplemente por descuido de los grabadores.

Dentro de esta serie de años Heurgon cree que los vasos tradicionalmente numerados con el 2 y el 3 son un poco más antiguos que el número 1. Pero si estos tres vasos se relacionan estrechamente entre sí, el cuarto se destaca del conjunto por diferencias que permiten asignarle una fecha ligeramente más reciente. Aparte de su factura más descuidada, las variantes de texto, por las que se distingue de los otros, revelan modificaciones que sólo podrían ser posteriores al estado de la ruta descrito por los tres primeros. Estas variantes conciernen sobre todo a la sección gala del trayecto y la más importante, el pasaje de los Alpes al monte Genève, entre Briançon y Turín. Aquí, mientras que en los tres primeros vasos figuran los nombres indígenas célticos que jalonan la vieja ruta de Hércules, Anfibal y César (por ejemplo, *Segusio*, *Goesao*), el cuarto marca una renovación de la toponimia en un sentido imperial y romano. Así:

la mansión de *Taurinum* es reemplazada por la de (colonia) *Augusta Taurinorum*, fundada por Augusto.

aparece *ad fines XXXX (Galliarum)*, *portorium* instituido por Augusto o Tiberio.

in *Alpe Cottia* es posterior al 8 a. de C. (subida al trono de *Cottius*).

*ad Martis* debe corresponder a un templo marcando el recuerdo de la pacificación de las tribus alpinas.

*Gaesao* es reemplazada por *Tyrium*.

Heurgon concluye pensando que posiblemente el cuarto vaso celebre el arreglo de la ruta de Mont Genève realizado por *Cottius*, suceso del que conservamos recuerdo en Amiano Marcelino (XV, 10, 2).

<sup>10</sup> E. Desjardins, *Géographie historique et administrative de la Gaule Romaine*, Paris, 1876, IV.

<sup>11</sup> K. Miller, *Itineraria Romana*, Leipzig, 1916, p. LXXII.

En resumen, la hipótesis de Heurgon es la de que el cuarto vaso habría de fecharse a fines del reinado de Augusto o comienzos del de Tiberio, mientras los tres primeros se remontarían a los primeros años del principado, y dentro de esta época, concediendo prioridad al tercero y segundo sobre el primero.

Por lo que respecta al trayecto hispano de los vasos, se enumeran en él 44 estaciones desde *Gades* hasta *Iuncaria* y corresponden en su totalidad a la citada *via Augusta*, de la que, como hemos dicho, conservamos bastantes miliarios<sup>12</sup>. No conservamos otra fuente tan completa sobre este camino, ya que en el Itinerario de Antonino se reconstruye (y no con todas sus mansiones) de la unión de seis rutas distintas: *a Gadea Corduba, ab Hispali Emeritam, ab Hispali Cordubam, a Corduba Castulone, a Lamini Caesaraugustam, ab Arelato Castulone* (vid. comentario en el lugar correspondiente de Itinerario de Antonino).

A continuación ofrecemos la transcripción completa de Bormann en CIL XI, y el desarrollo de las mansiones correspondientes a Hispania. En el apéndice gráfico, juntamente con la reproducción fotográfica de los cuatro itinerarios en su anverso, incluimos el desarrollo de tres de ellos, donde se contiene el trayecto hispano, realizado sobre dibujos de Desjardins<sup>13</sup>.

<sup>12</sup> CIL II 4697-4734, pp. 627-632 y Suppl. p. 992.

<sup>13</sup> E. Desjardins, *op. cit.*

## CIL XI 3281

Altura: 15,3 cms. Diámetro superior e inferior: 7,7 cms.

## ITINERARIIVM ABGAGES ROMAM

ADPORTVM XXIII	VALENTIAM XXX	AMBRVSSVM XV	PARMAM XXV
HASTAM XVI	SAGYNTVM XVI	NEMAVSVM XV	PLACENTIAM XVI
VGIAM XXVII	ADNOVLASXXIII	VGERNVM XV	FLORENTIAM XV
ORIPPVM XXIII	ILDVM XXII	ARELATA VIII	PARMAM XXV
5 HISPALIM VIII	INTIBILIM XXIII	ERNAGINVM VI	LEPIDVMREGIVMXXVIII
CARMONEM XXII	DERTOSAM XXVII	CLANVM VIII	MVTINAM XXVII
OBVCLAM XX	SVBSALTVM XXXVII	CABELLIONEM XII	BONONIAM XXV
ASTIGIM XV	TARRACONEM XXV	APTAMIVLIAM XII	CLATERNVM X
ADARAS XII	PALFVRRIANAM XVI	CATVIA CIAM XII	FORVM CORNELI XIII
10 CORDVBAM XXIII	ANTISTIANAM XIII	ALAVNIVM XVI	FAVENTIAM X
AD X	ADFINES XVII	SEQVSTERONEM XXIII	FORV MLIVI X
EPORAM XVII	ARRAGONEM XX	ALABONTEM XVI	CESENAM XIII
VCIESEM XVIII	SEMPRONIANA VIII	VAPPINCVM XVIII	ARIMINVM XX
ADNOVLAS XIII	SETERRAS XXIII	CATVRIGOMAGVM XII	PISAVRVM XXIII
15 CASTVLONEM XIX	AQVIS VOCONTIS XV	ERVRODVNVVM XVIII	FANVM FORTVNAE VIII
ADMORVM XXIII	GERVNDAM XII	RAMAM XVII	FORVM SEMPRONIVM XVI
II SOLARIA XIX	CILNIANAM XII	BRIGANTIVM XVIII	ADCALEM XVIII
MARIANA XX	IVNCARIAM XV	DRVANTIVM XI	HESIM XIII
MENTESAM XX	INPYRAENEVM XVI	SEQVSIONEM XXIII	HELVILLVM X
20 LIBISOSA XXIII	RVSCINONEM XXV	OCELVM XXVII	NVCERIAM XV
PARIETINIS XXII	COMBVSTA VI	TAVRINIS XX	MEVANIAM XIX
SALTIGIM XVI	NARBONEM XXXII	QVADRATA XX	ADMARTIS XVI
ADPALEM XXXII	BAETERRAS XVI	RIGOMAGVM XVI	NARNIAM XVII
ADARAS XXII	CESSERONEM XIII	CVTTIAS XV	OCRICLO XII
25 SAETABIM XXVIII	FORVMDOMITIVM XIII	LAVMELIVM XIII	ADXX XXIII
SVCRONEM XVI	SEXTANTIONEM XV	TICINVM XXI	ROMAM XX

SVMMPX DCCC XXXX

## CIL XI 3282

Altura: 14 cms. Diámetro superior: 7,3 cms. Id. inferior: 7 cms.

## ABGAGES VSQVE ROMA ITINERARIIVM

ADPORTVM XXIII	VALENTIA XX	AMBRVSSVM XV	LAMBRVM XX
HASTA XVI	SAGYNTO XVI	NEMAVSO XV	PLACENTIA XVI
VGIA XXVII	ADNOVLAS XXIII	VGERNO XVI	FLORENTIA XVI
ORIPPO XXIII	ILDVM XXII	ERNAGINI VIII	PARMA XXV
5 HISPALIM IX	INTIBILI XXIII	CLANVM VIII	REGIO LEPIDI XVIII
CARMONE XXII	DERTOSA XXVII	CABELLIONE XII	MVTINA XVII
OBVCLA XX	SVBSALTVM XXXVII	ADFINES XII	BONONIA XXV
ASTIGI XV	TARRACONE XXI	APTAVLIA X	CLATERNO X
ADARAS XII	PALFVRRIANA XVI	CATVLACIA XII	FORO CORNELI XIII
10 CORDVBA XXIII	ANTISTIANA XVI	ALAVNIO XVI	FAVENTIA X
ADDECVMO X	ADFINES XVII	SEQVSTERONE XXIII	FORO LIVI XIII
ADLVCO XVIII	ARRAGONE XX	ALABONTE XVI	CAESANA XV
VCIESE XVIII	PRAETORIO XVII	VAPPINQVO XVIII	ARIMINO XXIII
ADNOVLAS XIII	SITERAS XV	CATVRIGOMAGI XII	PISAVRO XVI
15 ADARAS XIX	AQVIS VOCONI XV	ERVRODVNO XVII	FANOFORTVNAE VIII
ADMOKVM XVIII	GERVNDAM XII	RAMA XVII	FORO SEMPRONIVM VIII
ADSOLARIA XVIII	CILNIANA XI	BRIGANTIO XVIII	CALE XIII
MARIANA XX	IVNCARIA XV	GRVENTIA VI	HAESIM XIII
MENTESA XX	INPYRENEO XVI	GOESAO V	HELVILLVM XV
20 LIBISOSA XXVIII	RVSCINNE XXV	OCELO XX	NVCERIA XVIII
PARIETINIS XXII	COMBVSTA VI	TAVRINIS XX	MEVANIA XV
SALTIGI XVI	NARBONE XXXII	QVADRATIS XXIII	ADMARTIS XVII
ADPALEN XXXII	BAETERRAS XVI	RIGOMAGI XIII	NARNIA XII
ADARAS XXII	CESSERONE XII	CVTTIAS XXIII	OCRICVIO XII
25 SAETABI XXVIII	FORODOMITI XVIII	LAVMELLVM XII	ADVICESVMO XXIII
SVCRONE XV	SEXTANTIO XXI	TICINVM XX	ROMA XX

SVMMA MILLIA PASSVS DCCCXXXII

CIL XI 3283

Altura: 12,3 cms. Diámetro superior: 6,3 cms. Id. inferior: 6,2 cms.

## ITINERARE A GADES VS Q ROMA

	capitulum		capitulum		capitulum		capitulum
AD PORTVM	XXIII	SAGVNTO	XVI	NEMAVSO	XV	LAMBRVM	XX
HASTA	XVI	SEBELACI	XXII	VGERNO	XV	PLACENTIA	XVI
VGIA	XXVII	ILDVM	XXIII	ARELATA	VIII	FLORENTIA	XV
ORIPPO	XXIII	INTJLIBI	XXIII	ERNAGINO	VII	PARMA	XXV
HISPALIM	VIII	DERTOSA	XXVII	GLANVM	VIII	LEPIDOREGIO	XVIII
CARMONE	XXII	TRIA CAPITA	XVII	CABELLIONE	XII	MVTINA	XVII
OBVCLA	XX	SVBSALTV	XX	ADFINES	XII	BONONIA	XXV
ASTIGI	XV	TARRACONE	XXV	APTAVLIA	X	CLATERNO	X
ADARAS	XII	PALEVRIANA	XVI	CATVIACIA	XII	FOROCORNELI	XIII
CORDVBA	XXIII	ANTISTIANA	XIII	ALAVNIO	XVI	FAVENTIA	X
AD X	X	ADFINES	XVII	SEGVSTERONE	XXIII	FOROLIVI	X
ADLVCO	XVIII	ARRAGONE	XX	ALARONTE	XVI	CAESENSA	XIII
VCIESE	XVIII	PRAETORIO	XVII	VAPPINCO	XVIII	ARIMINO	XX
ADNOVLAS	XIII	SAETERRAS	XV	CATVRIGOMAGXII	XII	PISAVRO	XXIII
CASTVLONE	XIX	AQVISVOCONISXV	XV	EBVRODVNO	XVII	FANOFORTVNAEVIII	XVIII
ADMORVM	XXIII	GERVNDI	XII	RAMA	XVII	FOROSEMPRONI	XVI
ISOLARIA	XIX	CINNIANA	XII	BRIGANTIO	XVIII	ADCALE	XVIII
MARIANA	XX	IVNCARIA	XV	SYMMASALPES	VI	HESIM	XIII
MENTESA	XX	INPYRENAEO	XVI	GAESAONE	V	HELVILLV	X
LIBISOSA	XXIII	RVSCINONE	XXV	SEGVSTIONE	XXIII	NYCERTA	XV
PARIETINIS	XXII	COMBVSTA	VI	OCHLO	XX	MAEVANIA	XIX
TIGI	XVI	NARBONE	XXXIII	TAVRINIS	XX	ADMARTIS	XVI
ADPAIE	XXXII	BAETERRA	XVI	QVADRATA	XXIII	NARNIA	XVIII
ATTVRRES	XXV	CESSERONE	XIII	RIGOMAGO	XVI	OCRICLO	XII
SAETABI	XXV	FORODOMITI	XVIII	CVTTIAS	XXIII	AD XX	XXIII
SVCRONE	XVI	SFXTANTIONE	XV	LAVMELLO	XIII	ROMA	XX
VALENTIA	XX	AMBRVSSVM	XV	TICINO	XXI		

SVM · M · P · X · DCCC · XXXX · ∞ ∞

CIL XI 3284

Altura: 9,5 cms. Diámetro superior 6,8 cms. Id. inferior: 6,5 cms.

AGADIBVS	ROMA	VALENTIA	XX	SIXTANTIONE	XV	LAVMELLVM	XII
ADPORTV	XXIII	SAGVNTO	XVI	AMBRVSVIO	XV	TICINVM	XXI
HASTA	XVI	ADNOVA	XXIII	NEMAVSO	XV	LAMBROFLVMEN	XX
VGIAE	XXVII	ILDV	XXII	VGERNO	XVI	PLACENTIA	XVII
ORIPPO	XXIII	INTIBILI	XXIII	TRAIECTVM RHODANI	∞	FLORENTIA	XV
HISPALI	VIII	DERTOSA	XXVII	GLANO	XI	PARMA	XV
ABHISALICORDYBAE	SVBSALTV	XXXVII	CABELLIONE	XII	REGIO	XVIII	
CARMONE	XXII	TARRACONE	XXV	APTAVLIA	XXII	MVTINA	XVII
OBVCLAE	XX	ATARRACONENARBONE		CATVIACIA	XII	BONONIA	XXV
ASTIGI	XV	PALFVRIANA	XVI	ALAVNIYM	XVI	FOROCORNELI	XIII
CORDVBAE	XXXV	ANTESTIANA	XIII	SEGVSTERONE	XXIII	FAVENTIA	X
ABCORVBBATARRACONE	ADFINES	XVII	ALABONTE	XVI	FOROIVLI	X	
ADDECVMVM	X	ABRAGONE	XX	VAPPINQVO	XVIII	CVRVCAESENSA	XIII
EPORA	XVIII	ADPRAETORIVM	XVII	CATVRIGOMAGO	XII	ARIMINI	XX
VCIESE	XVIII	BAETERRAS	XVI	EBORODVNO	XVII	PISAVRO	XXIII
ADNOVOLAS	XIII	AQVASVOCONIAS	XV	RAMA	XVII	FANOFORTVNAE	VIII
ADARAS	XXIII	GERVNDI	XII	BRIGANTIONE	XVIII	FOROSEMPRONI	XVI
ADMORVM	XXIII	CINNIANA	X	DRVANTIO	VI	ATCALE	XVIII
ADDVOSOLARIA	XVIII	IVNCARIA	XII	TYRIO	V	HAESIM	XIII
MARIANA	XX	SYMMOPYRENAE	XVI	INALPECOTTIA	XXIII	HELVILLO	X
MENTESA	XX	RVSCINONE	XXV	ADMARTIS	XXIII	NYCERTA	XV
LIBISOSA	XXIII	ADCOMMVSTA	VI	ADFINES	XXX	MAEVANIA	XVIII
PARIETINIS	XXII	NARBONE	XXXIII	AVGVSTATAVRIN	XXIII	MARTIS	XVI
SALTIGI	XVI	ANARBONETAVRINOS		QVADRATA	XXIII	NARNIA	XVIII
ADPAIAE	XXXII	BAETERRAS	XVI	OCRICLO	XII	AD XX	XXIII
TVRRES SAETAB	XXV	CESSERONE	XIII	RIGOMAGO	XIII	ROMAE	XX
SAETABI	XXV	FRONTIANA	X	CVTTIAS	XXIII	SYMMA	∞ DCCCXXXV
SVCRONE	XVI	FORODOMITI	VIII				

- a Gades (ab II, Gadibus IV)  
 | 24  
 1 Ad Portum (-u IV)  
 | 16  
 2 Hasta  
 | 27  
 3 Ugia (-am I, -ae IV)  
 | 24  
 4 Oripo (-um I)  
 | 9  
 5 Hispalim (-i IV)  
 (ab Hispali Cordybae *inserir* IV)  
 | 22  
 6 Carmone (-em I)  
 | 20  
 7 Obucla (-am I, -ae IV)  
 | 15  
 8 Astigi (-im I)  
 | 12  
 9 Ad Aras (I. II. III) } 35 (IV)  
 | 23  
 10 Corduba (-am I, -ae IV)  
 (ab Corduba Tarracone *inserir* IV)  
 | 10  
 11 ad X̄ (*sic* I. III, Ad Decumo II, Ad Decumum IV)  
 | 18 (17: I)  
 12<sup>IV</sup> Epora (*sic* IV, -am I); Ad Lucos (II. III)  
 | 18  
 13 Uciense (*sic* II. III, -em I, Uciense IV)  
 | 13  
 14 Ad Novlas (Ad Novolas IV)  
 | 19 (I. III) | 24 (*sic* IV, 19  
 15 Castulone (*sic* III, -em I) | *errore* II)  
 | 24 (I. III) Ad Aras (II. IV)  
 | 19 (II. IV)  
 16 Ad Morum  
 | 19  
 17 Ad duo solaria (*sic* IV, Ad solaria II, II solaria I. III)  
 | 20  
 18 Mariana  
 | 20  
 19 Mentesa (-am I)  
 | 24 (28: II)  
 20 Libisosa (-am I)  
 | 22

- 21 Parietinis  
 | 16  
 22 Saltigi (-im I)  
 | 32  
 23 Ad Palem (*sic* I, -en II, -e III, -ae IV)  
 | 22 | 25 (III. IV)  
 24 Ad Aras (I. II) At Turres (III), Turres  
 | 28 Saetab. (IV)  
 | 25 (III. IV)  
 25 Saetabi (-im I)  
 | 16 (15: II)  
 26 Sucrone (-em I)  
 | 20  
 27 Valentia (-am I)  
 | 16  
 28 Sagunto (Sagynto II, Sagyntum I)  
 | 24 (I. II. IV)  
 29 Ad Novlas (*sic* I. II, Ad Nova IV) Sebelaci } (III)  
 | 22 (I. II. IV) | 22  
 | 24  
 30 Ildum (-u IV)  
 | 24  
 31 Intibili (-im I, Intilibi *errore* III)  
 | 27  
 32 Dertosa (-am I)  
 | 37 (I. II. IV) | 17  
 | Tria Capita (III)  
 | 20  
 33 Sub Saltu (-um I)  
 | 25 (21 *errore* II)  
 34 Tarracone (-em I)  
 (a Tarracone Narbone *inserir* IV)  
 | 16  
 35 Palfuriana (-am I)  
 | 13 (16 *errore* II)  
 36 Antistiana (-am I, Antestiana IV)  
 | 17  
 37 Ad Fines  
 | 20  
 38 Arragone (-em I, Abragone *errore* IV)  
 | 9  
 | 17 (II. III. IV) Semproniana  
 39 Praetorio (*sic* II. III, Ad Praetorium IV) | 24  
 | 15 (*sic* II. III, 16: IV)  
 40 Seterras (*sic* I, Siteras II, Saeterras III, Baeteras *errore* IV)  
 | 15

41	Aquis Voconis (sic III, Voconi II, Vocontis I, Aquas Voconias IV)	12
42	Gerunda (-am I)	12 (11: II, 10: IV)
43	Cinniana (Cilniana II, Cilnianam I)	15 (12 errore IV)
44	Iuncaria (-am I)	16
45	In Pyrenaeo (sic III, In Pyreneo II, In Pyraeneum I, Summo Pyrenae IV)	
5	Hispalum (-a) IV	
6	Carmoe (-am I)	
7	Obucia (-am I, -ae IV)	
8	Antigi (-am I) (III)	
9	Ad Aras (I II III)	
10	Corduba (-am I, -ae IV)	
11	ad X (sic I III, Ad Decimo II)	
12	Spota (sic VI, -am I; Ad Lucos II III)	
13	Uciens (-am I, -ae IV)	
14	Ad Novias (Ad Novias IV)	
15	Castulone (sic III, -am I)	
16	Ad Morum	
17	duo salios (sic VI, -am I)	
18	Artagone (-am I, -ae IV)	
19	Artagone (-am I, -ae IV)	
20	Artagone (-am I, -ae IV)	
21	Artagone (-am I, -ae IV)	
22	Artagone (-am I, -ae IV)	
23	Artagone (-am I, -ae IV)	
24	Artagone (-am I, -ae IV)	
25	Artagone (-am I, -ae IV)	
26	Artagone (-am I, -ae IV)	
27	Artagone (-am I, -ae IV)	
28	Artagone (-am I, -ae IV)	
29	Artagone (-am I, -ae IV)	
30	Artagone (-am I, -ae IV)	
31	Artagone (-am I, -ae IV)	
32	Artagone (-am I, -ae IV)	
33	Artagone (-am I, -ae IV)	
34	Artagone (-am I, -ae IV)	
35	Artagone (-am I, -ae IV)	
36	Artagone (-am I, -ae IV)	
37	Artagone (-am I, -ae IV)	
38	Artagone (-am I, -ae IV)	
39	Artagone (-am I, -ae IV)	
40	Artagone (-am I, -ae IV)	

millario de Tordes, de Autun, Junghater o Alichamp', con punto de partida en Valencia, que describe hacia el norte siguiendo la costa, una serie de estaciones con punto de término desconocido.

Las estaciones, así como la dirección de la ruta la conocemos por el Itinerario de Antonino, siguiendo el orden inverso, de norte a sur, y por los vasos de Vianello, aunque en la inscripción la ruta se encuentra abreviada, ya que de Sagunto a Dertosa y de ahí a Tarraco se indican varias estaciones.

VII LAS TABLAS DE ORO DE ASTORA

LA TEGULA DE VALENCIA

Uno de los pocos textos epigráficos itinerarios transmitidos por la Antigüedad referentes a Hispania, por desgracia, ha desaparecido. Se trata de una inscripción hallada en Valencia en junio de 1727 que incluye Hübner en CIL II Suppl. 6239. La noticia la recoge Hübner de Agustín Salas, *coluna del emperador Hadriano*, 1766, y fue posteriormente incluida, antes de su publicación en CIL, en el Boletín de la Real Academia de la Historia III, 1883, p. 54.

Todo lo que hoy sabemos de este fragmento es, pues, el escaso número de datos de Salas, recogidos en el Corpus, que transcribimos a continuación, juntamente con el epígrafe:

Fue hallada en la puerta de alguna ciudad vieja (la de Xerca) donde ahora la Iglesia nueva de la Congregación; antes que mandara quitar las letras un anciano imperitissimo, las copió el erudito Padre Felipe Segué, quien me permitió copia y decían

- A B VALENTIA SAGVNT
- A B SAGVNTO DERTOS
- A B DERTOSA TARRACONA
- A B TARRACONA .....
- A B .....
- A B .....

Esto es todo. No conservamos una descripción del soporte material del epígrafe (¿lápida, cipo, miliario, ara?), ni medidas, ni la extensión del fragmento con respecto a la inscripción completa. Lo único que podemos suponer es que se trata de un itinerario en piedra, semejante al

miliario de Tongres, de Autun, Junglister o Alichamp<sup>1</sup>, con punto de partida en Valencia, que describe hacia el norte, siguiendo la costa, una serie de estaciones con punto de término desconocido.

Las estaciones, así como la dirección de la ruta la conocemos por el Itinerario de Antonino, siguiendo el orden inverso, de norte a sur, y por los vasos de Vicarello, aunque en la inscripción la ruta se encuentra abreviada, ya que de Sagunto a Dertosa y de ahí a Tarraco se intercalan varias estaciones:

It. Ant. 339, 1-400, 3:

Tarracone ... m. p. XVII  
 Oleastrum ... m. p. XXI  
 Traia Capita ... m. p. XXIII  
 Dertosa ... m. p. XVII  
 Intibili ... m. p. XXVII  
 Ildum ... m. p. XXIII  
 Sebelaci ... m. p. XXIII  
 Saguntum ... m. p. XXII  
 Valentia ... m. p. XVI

Vicarello I, II, III, IV 27-34:

Valentia (-am I) XVI  
 Sagunto (Sagynto II, Sagyntum I) XXIII (I.II. IV) XXII (III)  
 Ad Novlas (I.II); Ad Nova (IV), Sebelaci (III) XXII (I.II.IV) XIII (III)  
 Ildum (-u IV) XXIII  
 Intibili (-im I, Intibili III) XXVII  
 Dertosa (-am I) XXXVII (I.II.IV) Tria Capita XVII, Sub Saltu XX (III)  
 Sub Saltu (-um III) XXV (XXI en II)  
 Tarracone (-em I)...

<sup>1</sup> Cf. Kubitschek, RE IX, art. *Itinerarien*, cols. 2314 ss.; H. Leclercq, art. *Itinéraires*, Dictionnaire d'Archeologie Chrétienne, VII, Paris, 1927, cols. 1846 ss.; R. Chevalier, *Les voies romaines*, Paris, 1972, 46 ss.

## VIII

## LAS TABLAS DE BARRO DE ASTORGA \*

A todo estudioso de la Antigüedad hispana le son conocidos los llamados itinerarios de barro de Astorga, cuatro placas de arcilla en las que aparecen mencionadas una serie de vías del noroeste de la Península con detalles de las respectivas mansiones y las distancias parciales de unas a otras, dadas a conocer por A. Blázquez<sup>1</sup> y, desde entonces, repetidamente tratadas en otros lugares<sup>2</sup>.

Se trata, como decimos, de cuatro placas de barro, extraordinariamente fragmentadas, que en su forma completa medirían 14 x 12 cms. y de las que únicamente una, precisamente las segunda, aparece rematada en su parte superior por un asidero trapezoidal con orificio que, indudablemente, serviría para poder colgarla.

Las circunstancias de su hallazgo son oscuras. La única noticia vaga es que proceden de la «región de «Astorga», donde habrían aparecido primero dos y más tarde el par restante; no se conoce tampoco la fecha. Tras pasar a una colección privada de Cangas de Onís (Asturias) fueron adquiridas por el Museo Provincial de Oviedo, donde en la actualidad se exhiben. Su lectura es la siguiente:

## PLACA I

[VIA LEGIONE] VII GEMINA AD PORTV[M]

BLE<sup>N</sup>

DIVM

RHAMA VII MILIAS

\* Láms. XXII-XXX.

<sup>1</sup> A. Blázquez, *Cuatro téseras militares*, BRAH 77, 1920, 99 ss.

<sup>2</sup> M. Besnier, *Itinéraires épigraphiques d'Espagne*, Bulletin Hispanique 26, 1924, 1 ss.; Anné Epigraphique 1921, 6-9; F. Wattenberg, *La región vaccea*, Madrid, 1959, passim; A. Schulten, *Los cántabros y astures y sus guerras con Roma*, Madrid, 1943, 192 ss.; F. Diego Santos, *Epigrafía romana de Asturias, Oviedo*, 1959, 244 ss.

- 5 ANWAIA XVII  
 VILLEGIA V  
 LEGIO I[V] V  
 O[C]TA[V]IOLCA V  
 IVLIOBRIGA X  
 10 A RACILLVM V  
 P[OR]TVS BLEN[DIVM]...  
 [C.LEP.M.] II.VIR

## PLACA II

- VIA [LV]CO AVGVSTI AD IRIA  
 PONTE NARTIÆ XI  
 BREV[I]S XIII  
 ASECONIA XI  
 5 IRIA XX  
 VIA LVCO AV[GVS]TI A[D DACTIONVM]  
 AQVA[E QVIN]TIA[E]  
 DACTIONVM IX...  
 C.LEP.M.  
 10 II VIR

## PLACA III

- VIA ASTVRICA AD EMERTA AVGV[STA]  
 BE[D]VNIA VII MILIAS  
 BRIGECIO X  
 VCAQVRO X  
 5 OCEDOLVR, XI  
 SAB[A]RAW VIII  
 SA[M]ANTICA X  
 SEN[TICE]...  
 AD L[IPPOS]...  
 10 [C]A[ECILIO VICO]...  
 CAP[A]RA...  
 RVSTICIAN[A]...  
 [TVRMVL]VS X...  
 [CAS]TRIS CÆCI[LIS]...

- 15 [AD S]ORORES X...  
 [EM]ERITA XII  
 PLACA IV  
 [VI]A ASTV[RICA] AD BRACA  
 RA  
 ARGENTIOLVW . V WILIAS  
 PETAVO[NIV]M VIII  
 5 VI[NIATIA]...  
 COM[PLEV]TICA XII  
 ROB[ORE]TVM XII  
 AD AQVAS XV  
 AQVIS ORIGINIS VII  
 10 SALA[C]IA X  
 BRACARA XII  
 [L]EP.M. II. VIR.

La serie de problemas que presenta su estudio, nos ha impelido a plastearnos la cuestión desde un principio para llegar, tras sopesar las distintas posibilidades, a una solución espectacular: de las cuatro placas, sólo una, la segunda según la numeración de Blázquez tradicionalmente aceptada, parece auténtica; las restantes, sin duda, son falsificaciones modernas hechas por la misma mano a imitación de ella.

Comencemos, dentro de la problemática que presentan, por considerar las cuestiones de tipo paleográfico.

Los itinerarios han sido grabados en el barro blando y cocidos después. Una ojeada a las cuatro tablas permite observar que sólo una de ellas, la segunda, presenta caracteres genuinos y espontáneos, frente a las otras tres en las que el tipo de letra es más pesado y no puede desimular su carácter de copia, de imitación de los tipos de aquella. En el grabado adjunto hemos compuesto, a partir de las letras conservadas, una comparación alfabética. El primer resultado es la distinción de dos manos en la confección de las mismas. La segunda placa se destaca netamente de las tres restantes que, en conjunto, presentan trazos que hacen verosímil pensar en una sola y misma mano. Como ejemplo basta observar el tipo de E, cuyas barras horizontales en la auténtica son diagonales a la base vertical, contrastando con la inseguridad de las restantes, de tipo perpendicular, observación que se repite en la letra L. Esta costumbre es típica

	II	I	III	IV
A	Λ	Λ	Λ	Λ
B	B	B	B	B
C	C	C	C	C
D	D	D	D	D
E	E	E	E	E
G	G	G	G	G
I	I	I	I	I
L	L	L	L	L
M	M	M	M	M

	II	I	III	IV
N	N	N	N	N
O	O	O	O	O
P	P	P	P	P
Q	Q	Q	Q	Q
R	R	R	R	R
S	S	S	S	S
T	T	T	T	T
V	V	V	V	V

de caracteres cursivos y se hace frecuente en la capital rústica, así como en la escritura en grafitos.

Decisivo, sin embargo, en este sentido es el tipo de M. En la placa II encontramos sólo un ejemplo: la M final en la enumeración de la última mansio de la segunda vía, *Dactionum*. El dato que sigue a continuación de la distancia —probablemente IX— ha hecho creer al falsificador que el comienzo del numeral IX corresponde al último rasgo de la M de *Dactionum*, creando así un signo NV que, como es sabido, en las inscripciones se emplea solamente para la abreviación del *praenomen Manius*. Consecuentemente, en las tres placas restantes, se repite obedientemente tal signo para la M. Pero aún, paleográficamente, no tiene una explicación, por ejemplo, las frecuentes abreviaciones de la placa III, los tipos de G, las O hechas de un solo trazo abierto por abajo, el cierre del trazo curvo de la P, el *ductum* del siglo X, que en la placa segunda se presenta montando la línea de izquierda-abajo a derecha-arriba sobre la que va de izquierda-arriba a derecha abajo, frente al resto que se lleva a cabo de la forma contraria...<sup>3</sup>

Todavía, dentro de la consideración de los caracteres externos, es digno de observar cómo solamente en la segunda placa se ha conservado el asidero. Es difícil pensar en una falsificación también de ésta, aparte de

la improbabilidad que presenta el que alguien haya podido, sin la existencia de una muestra original, llegar a la idea de la construcción de tal tipo de documento (se trata del único ejemplar de itinerario en barro conocido en el Imperio); por los mismos caracteres gráficos, que, como decimos, y es bien fácil comprobar para el que tenga un poco de experiencia en la lectura de grafitos, dan una impresión general de espontaneidad y frescura, aún mayor si se pone en comparación con las tres restantes.

Hemos aquí, sin embargo, de mencionar un problema, el único verdaderamente serio que podría objetarse a la originalidad de la placa segunda. Se trata de la totalmente insólita aparición en la parte inferior izquierda de una firma C. LEP. M. / II VIR. La forma de los caracteres, el tipo de puntuación y el propio modo de abreviación del nombre son ya de por sí muy sospechosos.

La comparación simplemente de las letras LEP con las mismas que encontramos en el resto del texto permiten concluir que se trata de una mano distinta que, precisamente, ha cometido las mismas faltas que son manifiestas en las placas restantes. Es, por otra parte, suficientemente conocido, cómo la puntuación en los textos epigráficos latinos nunca aparece a la altura de la base de las letras, sino en medio del renglón. En tercer lugar, la lectura propuesta, *C(aius) Lep(idus) M(arci) f.* es totalmente extraña a la normal onomástica de cuño romano en la desaparición del gentilicio, en la abreviación del *cognomen* y en la posición de la filiación tras ésta. Bien es cierto que podría interpretarse hipotéticamente como *C. Lep(idus) M...*, *II uir*, pero, en primer lugar, queda poco espacio para el *cognomen* y además está en contra el resto de las observaciones hechas más arriba sobre los caracteres externos. En conjunto, por otra parte, como nueva observación que apoya el falso carácter de las placas, es muy problemática la propia relación que liga a un magistrado municipal, *II vir*, con una serie de itinerarios que arrancan de puntos distintos: placa I de *Legio VII*, placa II de *Lucus*; placa III y IV de *Asturica*. En ninguno de los tres casos tenemos testimonios del carácter municipal de dichas comunidades, excluido para *Legio VII*, improbable para *Asturica* y desconocido para *Lucus*<sup>4</sup>. En resumen, no queda otro remedio, para salvar la autenticidad de la tablilla II, que pensar en una posterior adición del nombre, naturalmente, de forma fiel repetido en las tres falsifi-

<sup>3</sup> J. Mallon, *Paléographie Latine*, Madrid, 1952, 29.

<sup>4</sup> Vid. H. Galsterer, *Untersuchungen zum römischen Städtewesen auf der Iberischen Halbinsel*, Berlin, 1971, 30.

caciones. La razón, sin embargo, se nos escapa y sería absurdo hacer cavilaciones sobre la misma.

Esto nos pone en contacto con una nueva cuestión: la finalidad de las tablillas, o mejor, de la tablilla. Blázquez<sup>5</sup>, que las dio a conocer, las llamó téseras militares y, tras él, Schulten<sup>6</sup> aceptó esta opinión y aún la subrayó añadiendo que se trataría de placas de uso militar destinadas a gabinete que, colgadas, servirían para dar información de los itinerarios a seguir. Las cree basadas en el mapa de Agrippa y reproducirían vías hechas en la guerra de Augusto. La explicación no puede ser más pueril, dado que una de ellas arranca precisamente de *Legio VII Gemina*, por tanto, como mínimo, sesenta años posterior a Augusto. Ninguna explicación encontraría, en el caso de tratarse de itinerarios militares, la firma en ellas de un magistrado municipal y, en tercer lugar, y como veremos, los completamente arbitrarios y absolutamente insostenibles datos de distancias hacen imposible el que, de ser auténticas, pudieran haberse utilizado con fin militar, para el que sería exigible un cierto grado de precisión. Nos queda sólo una original. ¿Qué fin pudo haber cumplido? Desgraciadamente hemos de movernos en un terreno puramente especulativo. Lo más probable es que se trate de un itinerario para uso privado de un mercader o comerciante. Si no, podría pensarse en una placa de tipo votivo, dedicada a alguna divinidad protectora de caminos tras la feliz resolución de un viaje por un viajero agradecido<sup>7</sup>, aunque nos inclinamos por la primera posibilidad, dada la dualidad de vías y la mención de distancias parciales.

Antes de pasar, finalmente, al contenido de las tablillas y a la decisiva prueba que constituye la total de adecuación de distancias, sería conveniente detenerse en algunas de las particularidades ortográficas que presentan. En primer lugar, ha llamado la atención la utilización del ablativo con *ad* en la mención de los puntos terminales de las respectivas vías. Es preciso hacer una distinción. En la segunda tablilla es cierto que tenemos la mención *ad Iria*, pero se puede explicar fonéticamente por una nasalización en la lengua hablada de la vocal *-a*, que conduce a su transcripción por *A*, con la caída de la consonante *-m*. Tenemos abundantes ejemplos epigráficos de tal uso, y, por lo tanto, el problema no ofrece dificultad<sup>8</sup>. No encuentra, en cambio, apoyo gramatical ni ortográfico la men-

<sup>5</sup> A. Blázquez, *Cuatro téseras militares*, BRAH 77, 1920, 99 ss.

<sup>6</sup> A. Schulten, *Cántabros y astures y sus guerras con Roma*, Madrid, 1943, 192.

<sup>7</sup> Como los vasos de Vicarello, por ejemplo.

<sup>8</sup> Así *ad summu*, CIL VI 8123-8124; *ad superciliu*, CIL IX 2827; *ad triclía*, CIL

ción en la tabla I de *ad Portus Blendium*, si no se piensa en el lapsus de un copista. Pero todavía más extraña es la aparición, en las tres placas que creemos falsas, de la palabra *milia* para designar el tipo de medida empleado en las distancias dadas. No existe en latín justificación de la misma, ya que la explicación de Besnier<sup>9</sup> no satisface; menos justificación tiene todavía el tipo de medida que este término señala: las distancias parciales de las tablillas que la palabra *milia* designan oscila entre cinco y dieciocho, aunque lo más frecuente es de cinco a diez; las que conocemos por el Itinerario de Antonino, en millas romanas<sup>10</sup> y para los mismos itinerarios se mueven entre quince y veinte o aún más. Schulten<sup>11</sup> trata de explicar esta diferencia mediante la justificación de que, tratándose de placas de utilización militar, marcaban itinerarios para la guerra y marcha a pie, que, necesariamente, habían de ser más breves que los hechos para la paz y para viaje en coche (?). Pero el caso es que al menos en dos de ellas (tablas III y IV) se trata de dos itinerarios idénticos, en sus puntos de arranque y llegada y en sus estaciones parciales, a dos caminos conocidos por el Itinerario de Antonino.

El primer estudioso enfrentado con el problema, Besnier<sup>12</sup>, se vio obligado, pues, para respetar los datos del Itinerario y placas, a considerar las *milia* de éstas como diferentes a las millas romanas, esto es, como una medida itineraria local más grande que ella. Pero aun así tampoco se trata de una medida constante, ya que unas veces corresponde a dos millas romanas y otras a tres, mientras en algunos casos se identifica con ellas, por lo que hubo de terminar por explicar que esta milla no era fija y variaba según los cantones, como ocurre con la lengua española (!).

Sólo existe una explicación para esta *milia*: la de la caprichosa mano de un copista, como veremos a continuación al analizar el último tipo de problemas de las placas, el valor de su contenido.

Comencemos por la segunda que nos ofrece dos vías distintas, ambas con un mismo punto de partida, *Lucus Augusti*, la capital del conventus lucense. La primera lleva a *Iria*, a través de *Ponte Nartiae*, *Brevis* y *Asseconia*, con las distancias parciales XI-XIII-XI-XX. Tenemos noticias de este camino también por el Itinerario de Antonino como parte de una de

VI 29958; *ad septe Aras*, CIL XII 4503... Vid. G. N. Olcott, *Thesaurus Linguae Latinae Epigraphicae*, Roma, 1904-1912, I 66 ss.

<sup>9</sup> M. Besnier, *Itinéraires épigraphiques d'Espagne*, Bulletin Hispanique 26, 1924, 17.

<sup>10</sup> Su valor es de ca. 1.480 mts. Vid. J. Roldán, *el valor métrico de la milla romana*, Crónica del XI Congreso Nacional de Arqueología, Zaragoza, 1972, 539 ss.

<sup>11</sup> A. Schulten, *loc. cit.*

<sup>12</sup> M. Besnier, *loc. cit.*

las vías de comunicación de *Bracara* a *Asturica* y que, por tanto, enlazaba las tres capitales de los conventos del noroeste, donde las *mansiones* correspondientes, dadas en sentido inverso, con sus distancias son: *Pria*; *Asseconia*, XXIII; *Brevis*, XX; *Marciae*, XX; *Luco Augusti*, XIII (It. Ant. 430, 4-8). Todavía el anónimo de Ravena conserva el nombre de estas *mansiones*: *Luco Augusti*, *Ponte Nartiae*, *Brevis*, *Assegonion*, *Iria* (IV 45). Dos observaciones son dignas de tener en cuenta. La primera, la falta de adecuación de las distancias entre la tabla y el Itinerario, aunque dentro de una cierta correspondencia: frente a 11-13-11-20 de la placa, el Itinerario da 13-20-12-23. Teniendo en cuenta el carácter privado del documento o posibles errores de copia del Itinerario, podrían, en cierto modo, justificarse estas diferencias<sup>13</sup>. La segunda es la ortografía, más cercana al Ravennate, fuente tardía<sup>14</sup>, que al Itinerario de Antonino; así en *Ponte Nartiae* o *Iria*, frente a las tablillas III y IV, que han guardado, creemos que en forma demasiado sospechosa, las formas del Itinerario.

Para la segunda vía de la tabla II sólo tenemos como referencia la noticia de Ptolomeo con la mención "Υδατα Κουιντίνα (II 6, 27), en territorio de los *seurri*, y Λεμάων Δακτόνιον (II 6, 25), capital de los *lemavi*, también conocidos por Plinio, *nat. hist.* III 28. Se trata seguramente de un camino secundario que unía la capital del *conventus* con los centros urbanos de los dos grupos étnicos más importantes del sur del territorio.

En resumen, tanto por la extensión de los caminos, ambos englobados entre las fronteras del *conventus Lucensis*, como por los caracteres externos ya analizados, y a pesar de la extraña firma del *II vir* y de las pequeñas diferencias de distancias, nos inclinamos a considerar esta placa como auténtica. Su época de datación es naturalmente difícil de precisar. Podríamos situarla, de acuerdo con los rasgos de grafía y con la forma en que son mencionadas las *mansiones*, en época tardía, entre los siglos III-IV.

La tabla I, en cambio, presenta insuperables problemas de explicación, si no se piensa en una falsificación. No conocemos la vía por ninguna otra fuente geográfica, lo que a primera vista podría darle visos de autenticidad; sin embargo, creemos lo contrario. En primer lugar y ya mencionado es el tipo de letra totalmente exacto a las dos tablas que a continuación tratamos, sobre las que no puede existir duda de su carácter que, al mismo tiempo, se aparta en mucho de la II, con ciertos rasgos cursivos

<sup>13</sup> Desgraciadamente, no contamos con un buen estudio de la vía moderna, que, aprovechando las nuevas técnicas aerofotográficas, solucione el problema.

<sup>14</sup> Vid. más arriba, cap. IV, p. 111.

como es de esperar en un documento no esculpido, sino grabado con una punta dura. Consideraciones de tipo histórico vienen a apoyar también nuestro argumento. La tabla debe describir una vía romana que se extiende desde *Legio VII Gemina*, el cuartel general de las fuerzas de ocupación de la Hispania imperial, hasta un puerto cantábrico, el *Portus Blendium* de Plinio (*nat. hist.* IV 111), a través de territorio cántabro. La primera *mansio* mencionada, *Rhama*, es totalmente desconocida, aunque existe como nombre antiguo en los Alpes Cottios<sup>15</sup>. La segunda *Amaia*, es ya sospechosa: tampoco hay evidencia antigua, pero lleva el mismo nombre de la famosa *Amaia* vasca de la temprana Edad Media; *Villegia*, podría acoplarse a la Οὔελλικα de Ptolomeo (II 6, 50). Todavía más sospechosa es, sin embargo, la siguiente *mansio*, y éste es precisamente el punto que ha decidido nuestras dudas sobre su autenticidad, *Legio I(V)*. Como es sabido, la *legio IV Macedonica* estuvo de estacionamiento en la Península desde época de Augusto hasta finales del reinado de *Gaius* o comienzo del de *Claudius*<sup>16</sup>. El lugar exacto de su campamento no se ha dilucidado en un cien por cien, pero sabemos que debió moverse en la región que riega el Pisuerga, según el testimonio de una serie de términos augustales de sus *prata* y abundante tégula firmada por el *figlinarius* de la legión<sup>17</sup>. Precisamente con el apoyo de esta placa ha sido fijado su acuartelamiento en Aguilar del Campoo<sup>18</sup>. Los términos aparecen al sur de *Iuliobriga* (Retortillo, cerca de Reinosa), cuyo territorio precisamente limitaba con dichos *prata*, en un radio de unos 35 kms.<sup>2</sup>, treinta kms. al norte de la localidad de Aguilar. Es mucho más probable que el campamento de la legión haya estado situado más al norte, cerca del puerto de Reinosa, en la zona estratégica más idónea, puesto que debía defender el único paso practicable de Cantabria a la Meseta, precisamente en una época inmediata al sometimiento de las tribus cántabras. Aquí conocemos, por otra parte, en Castrillo de Haya, restos antiguos que ya hace mucho se identificaron como pertenecientes al campamento de la legión y que sólo después el espejuelo que ofrecía la tabla de Astorga hizo olvidar<sup>19</sup>. Pero lo que no podemos comprender es cómo una legión cuyo estableci-

<sup>15</sup> *Rama*, It. Ant. 342-357; Haug, art. *Rama*, RE I A, col. 132.

<sup>16</sup> J. Roldán, *Hispania y el ejército romano*, Salamanca, 1974, p. 194 ss.

<sup>17</sup> A. García y Bellido, AEspA 29, 1956, 186-185; ib., *L. Terentius, figlinarius en Hispania de la legio IV Macedonica*, Hommages à León Hermann, col. Latomus XLIV, Bruselas, 1960, 374-382.

<sup>18</sup> A. García y Bellido, *El exercitus hispanicus desde Augusto a Vespasiano*, AEspA 34, 1961, 117.

<sup>19</sup> Vid. E. Hübner en CIL II Suppl. p. 932; BRAH 14, 1889, 509 ss.

miento en la Península no se prolongó por más de cuarenta años habría de dejar recuerdo de su estancia en un topónimo muchos años después de su marcha, ya que en la tabla es mencionada juntamente con *legio VII Gemina*. Sería absurdo concebir que las hipotéticas *canabae* formadas a su vera en tan corto tiempo de permanencia hubieran desarrollado un núcleo urbano que continuase existiendo tras su marcha con el mismo nombre de la legión.

Del resto de las estaciones de la placa, *Octaviolca*, citada por Ptolomeo (II 6, 50) como ciudad de los cántabros, lleva un nombre derivado del emperador Augusto; *Iuliobriga*, localizada en Retortillo es mencionada con la *legio IV* en los términos de los *prata*; *Aracillum* es bien conocida como plaza de armas de las guerras cántabras por las menciones de Floro y Orosio<sup>20</sup>. No existe para nosotros duda alguna de que la mano moderna que ha construido la vía ha intentado llamar la atención, por motivos de amor regionalista, de falsa erudición, pecuniarios o de otro tipo, sobre uno de los pasajes más espectaculares de la pretendida lucha por la libertad del pueblo hispano contra el yugo romano, según la representación tan querida de nuestra tradicional historia. Un apoyo todavía de esta falsificación viene dado por las distancias. Si, como pretende la placa, se trata de un itinerario militar que arranca de un campamento legionario y que recorre una región de interés estratégico, habría de pedírsele al menos exactitud. De *Legio VII Gemina*, en León, a *Amaia*, localizada cerca de Alar del Rey, hay en línea recta más de 100 kilómetros. La distancia que proporciona la placa es de 25 *millas*. Mientras de *Amaia* a *Iuliobriga* (Retortillo, cerca de Reinosa), donde la placa también señala 25 *millas*, apenas hay en línea recta 40 kilómetros. Parece como si el falsificador hubiera contado en leguas hasta *Amaia* y desde aquí en millas romanas. Consecuencia: sólo una falsificación explicaría tantas contradicciones y problemas sin solución.

La cuestión es todavía más clara en la tercera placa, que recoge una vía, de *Asturica* a *Emerita*, conocida por el Itinerario de Antonino, que recientemente hemos estudiado *in extenso*<sup>21</sup>. Aparte del carácter torpe, ya indicado, de las letras —basta observar las frecuentes ligaturas de las mismas— existen preguntas que no encuentran otra respuesta que la de la falsificación. Así, la del papel de un magistrado municipal que impone su firma —imaginamos que intentando certificarla o darle de algún modo

<sup>20</sup> Vid. J. Roldán, *Fuentes antiguas sobre los Astures. I: Fuentes literarias*, Zephyrus XXI-XXII, 1970-1971, 181-184 y comentario 225.

<sup>21</sup> J. Roldán, *Iter ab Emerita Asturicam, El camino de la Plata*, Salamanca, 1971.

carácter oficial— en la descripción de una vía que recorre dos provincias distintas. Esta, por otra parte, en el Itinerario resulta prácticamente de la unión en *Oceloduri* (Zamora) de dos caminos distintos, ambos con punto final en *Caesaraugusta*, procedentes de *Emerita* (It. Ant. 433, 1-7; 4-34, 1-6) y *Asturica* (It. Ant. 439, 5-9). Si bien la vía en sí tiene un carácter unitario manifiesto como medio de comunicación del oeste peninsular, oficialmente este carácter no es reconocido, como prueba su aspecto externo, pavimentado o señalizado con miliarios sólo en su parte sur; simple *via terrena* y sin miliarios en el resto. Sólo en fuentes tardías, Ravennate (IV 45), aparece como tal unidad. Sin embargo, es característico cómo en la placa III las formas con que son nombradas las *mansiones* son idénticas a las dadas por el Itinerario, incluso diríamos que todavía *corrigiéndolo*, como sólo la investigación moderna las conoce tras las rectificaciones logradas con la comparación de otras fuentes. En cambio, ya habíamos observado cómo en la placa que parece auténtica, precisamente las formas se apartan del Itinerario para ser semejantes a las del Ravennate, que, indudablemente, corresponden a la denominación tardía y común derivada a partir de su primitivo nombre. Así, frente al *Brigicon* del Ravennate, que corresponde al *Brigeco* del Itinerario, tenemos en la tabla *Brigecio*, nombre que ha quedado tradicionalmente en la investigación moderna para designar el Βριγαίκιον de Ptolomeo (II 6, 29) y con el que se encuentra señalado en los modernos mapas históricos. Lo mismo cabe decir del *Sabariam* de la tabla frente a *Sibarim* (It. Ant.), *Sebarium* (Rav.) y Σαβαρίς (Ptol. II 6, 49); las dos *mansiones ad Lippos* y *ad Sorores*, que en el Ravennate aparecen simplemente como *Appos* y *Sorores*, conservan la preposición con que las señala el Itinerario; *Rusticana* (tabla e It. Ant.) es nombrada en el Ravennate como *Bustiana*... En una palabra, la placa da una impresión demasiado «académica» en la mención de las *mansiones* frente al carácter rústico general que ofrecen sus rasgos externos.

Pero la prueba decisiva de su falsedad la proporciona la comparación de las distancias con los datos del Itinerario de Antonino. La ceguera producida por el afán de mantener el carácter original del documento de barro ha llegado tan lejos que se han preferido incluso los datos de éste a los del Itinerario, no en poca parte por la dificultad de ubicación de algunas de sus *mansiones*, lo que permitía colocarlas a placer, alargando o acortando el valor de las *millas* hasta dar una apariencia de estructuración. Como decimos, hemos estudiado la vía de la mano del Itinerario, apoyados en buenos mapas, en una serie de fotogramas aéreos y,

sobre todo, mediante la exploración arqueológica. La solución hallada era la que cabía esperar: los datos del Itinerario se cumplen con absoluta exactitud tomando como tipo uniforme de medida la milla romana normal de 1.480 mts. Si comparamos los datos del Itinerario con las distancias entre *mansiones* conservadas en la tabla —sólo se lee la mitad de las mismas debido a la extraordinaria fragmentación de la placa— el resultado es el siguiente:

MANSIONES	mil. pass. (según It. Ant.)	milias (según placa)	valor de la milla en m. p.
de Asturica a Bedunia ... ..	20	7	2,9
de Bedunia a Brigeco ... ..	20	10	2
de Brigeco a Vico Aquario ... ..	32	10	3,2
de Vico Aquario a Oceloduri ... ..	16	11	1,5
de Oceloduri a Sabariam ... ..	21	8	2,6
de Sabariam a Salmantica ... ..	21	10/11	2
de Rusticana a Turmulos ... ..	22	10	2,2
de ad Sorores a Emerita ... ..	26	12	2,5

Los números hablan por sí mismos y no necesitan comentario. Ni cabe la posibilidad de un margen de error, si se piensa en un documento de tipo privado que hubiera hecho el cómputo de distancias de una forma sólo aproximada, ni la de una medida distinta, puesto que en ningún caso es constante, ni siquiera con un cierto margen.

Llegamos así a la última placa, la IV. Lo observado para la tablilla anterior se repite exactamente en ésta. La enumeración de sus *mansiones* no la ha conservado el Ravennate y también falta un estudio moderno de la vía<sup>22</sup>, pero su comparación con el Itinerario de Antonino (It. Ant. 422-423), donde aparece en sentido inverso, presenta la misma arbitrariedad de distancias:

MANSIONES	mil. pass. (según It.)	milias (según placa)	valor de la milla en m. p.
de Asturica a Argentiolum ... ..	14	5	2,9
de Argentiolum a Petavonium ... ..	15	8	1,9
de Petavonium a Veniata ... ..	28	(perdidas)	?
de Veniata a Compleutica ... ..	25	12	2
de Compleutica a Roboretum ... ..	29	12	2,4
de Roboretum a Pinetum ... ..	36	<i>mansio</i> no citada	} 3,7
de Pinetum a ad Aquas ... ..	20	15*	

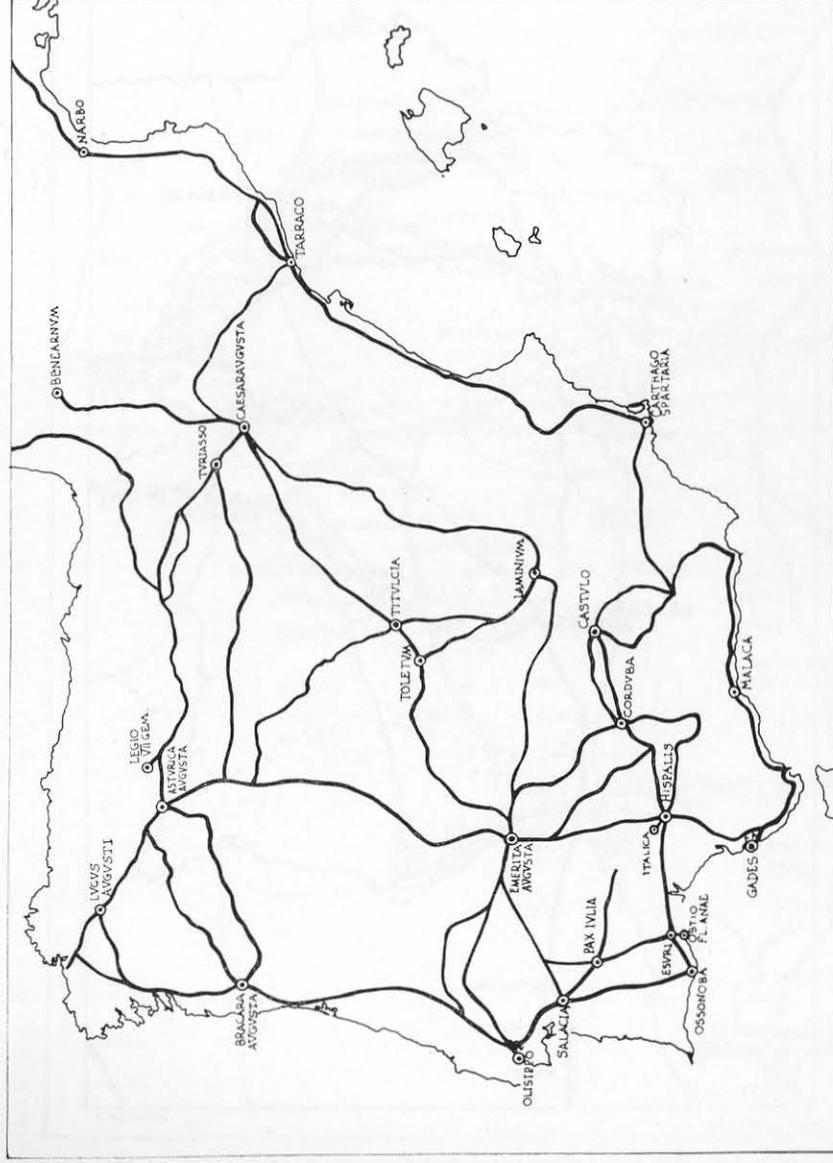
<sup>22</sup> Sólo el primer tramo, hasta el valle del Tera, ha sido objeto de estudio de E. Loewinshon, *Una calzada y dos campamentos romanos del conventus Asturum*, AEspA 38, 1965, 26 ss.

\* de Roboretum a ad Aquas en la placa.

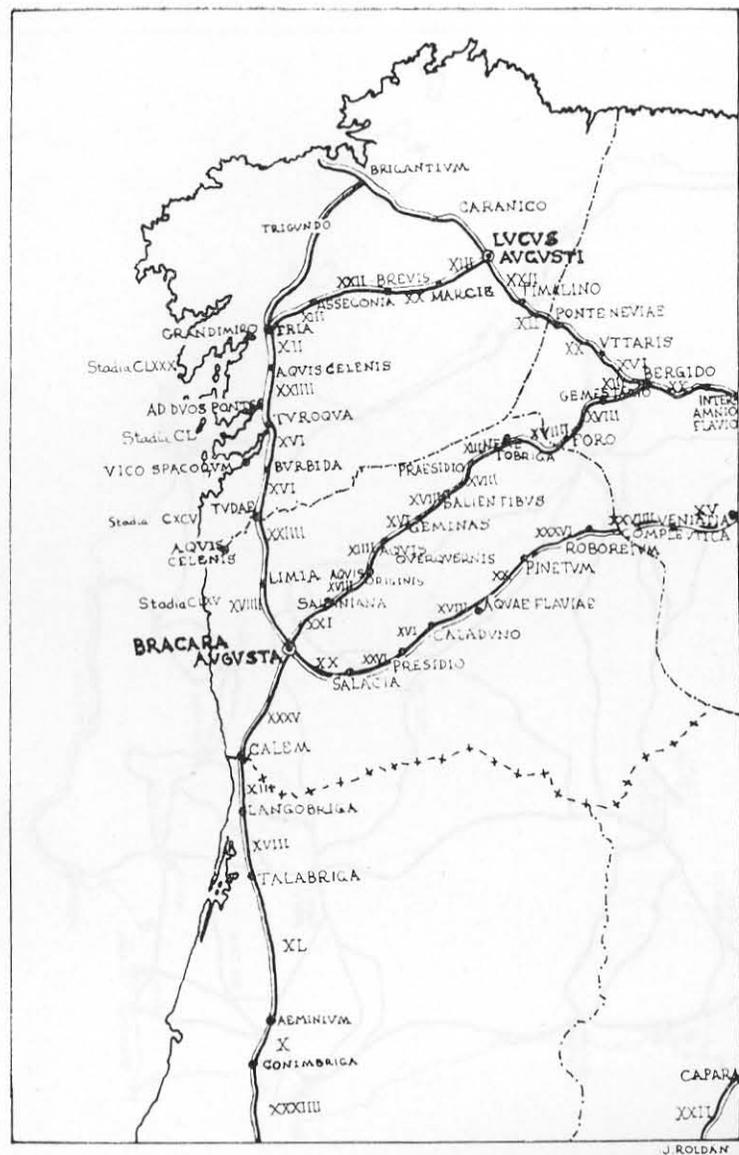
Desde *ad Aquas* —donde en la tablilla falta la *mansio* anterior entre *Roboretum* y *ad Aquas, Pinetum*—, hasta *Salacia*, estación anterior al punto final en *Bracara*, Itinerario y placa no coinciden en la mención de las *mansiones*. La tablilla cita sólo como *mansio* intermedia entre ambas *Aquis Originis*, a siete *milias* de *ad Aquas* y diez de *Salacia*; el Itinerario, en cambio, *Caladunum*, a dieciocho millas de *ad Aquas*, y *Praesidio*, a dieciséis de *Caladunum* y veintiséis de *Salacia*. Es cierto que conocemos en el Itinerario un *Aquis Originis*, y precisamente también en una vía de *Asturica* a *Bracara*, pero que sigue un trayecto distinto (It. Ant. 428, 1), al norte y convergente a ella. ¿Cómo se explica la contradicción? La solución fue ya hace años propuesta, aunque ha permanecido casi ignorada<sup>23</sup>: para la confección de las dos últimas tablillas el falsificador tomó dos itinerarios al azar, no de una fuente original como, por ejemplo, el Itinerario de Antonio, puesto que en este caso hubiera atendido a las distancias, sino de alguna reconstrucción moderna de calzadas romanas<sup>24</sup> y al hacerlo equivocó una de las *mansiones*, *Praesidio*, poniendo en su lugar otra de un camino distinto, *Aquis Originis*, cuyos nombres en dicha reconstrucción se encontraban escritos uno al lado del otro por necesidades de espacio.

<sup>23</sup> G. Arias, *Los caminos del duumvir Lepidus y otras vías romanas IV*, El Miliario Extravagante 7, Paris, 1964, llega a la conclusión del carácter falso de las tablas III y IV, considerando en cambio las otras dos como auténticas. Han negado también su autenticidad en bloque H. Lieb (vid. A. Močsy, *Zu den prata legionis, Studien zu den Militärgrenzen Roms*, Beihefte der Bonner Jahrbücher 19, Köln, 1967, 210, nota 6 y F. Vittinghoff, con quien hemos discutido el problema.

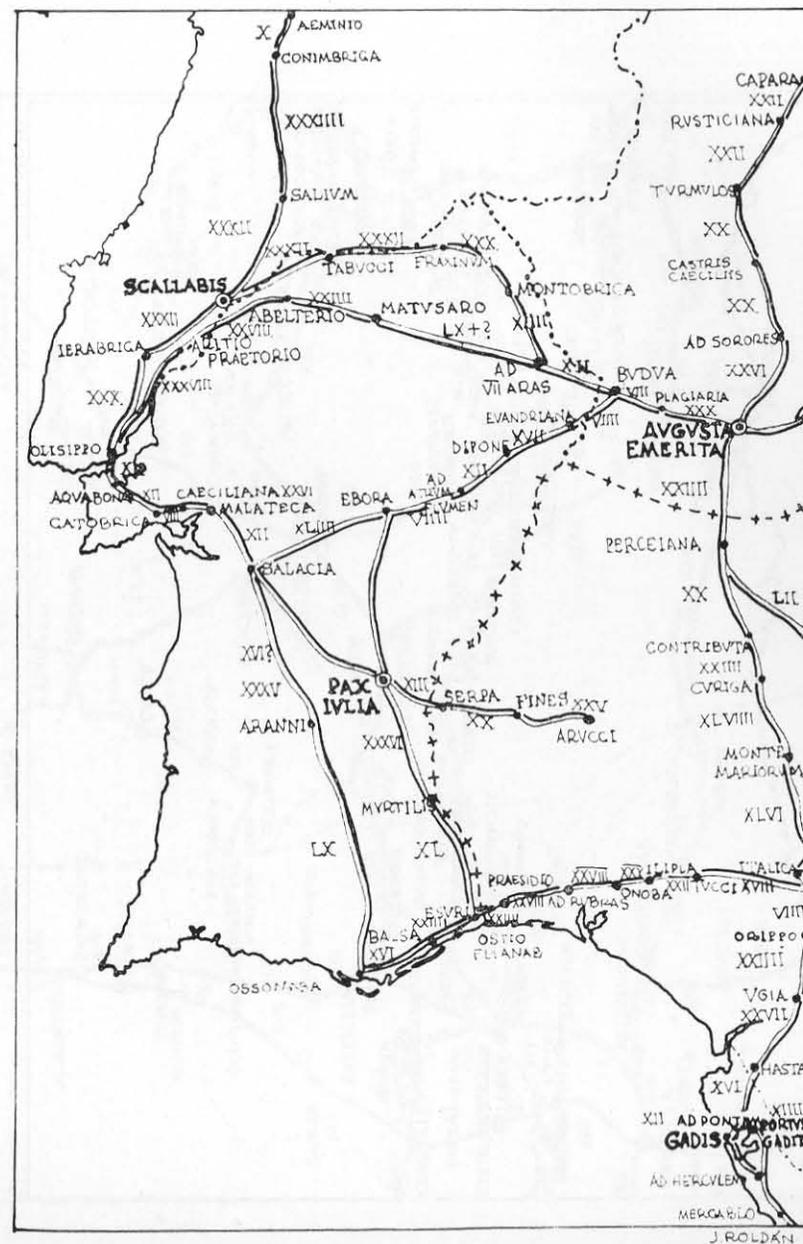
<sup>24</sup> Según G. Arias, *loc. cit.*, de la que ilustra el estudio de E. Saavedra en *Discursos leídos ante la Academia de la Historia en la recepción pública de D. Eduardo Saavedra. Contestación de D. Aureliano Fdez. Gurra*, Madrid, 1912.



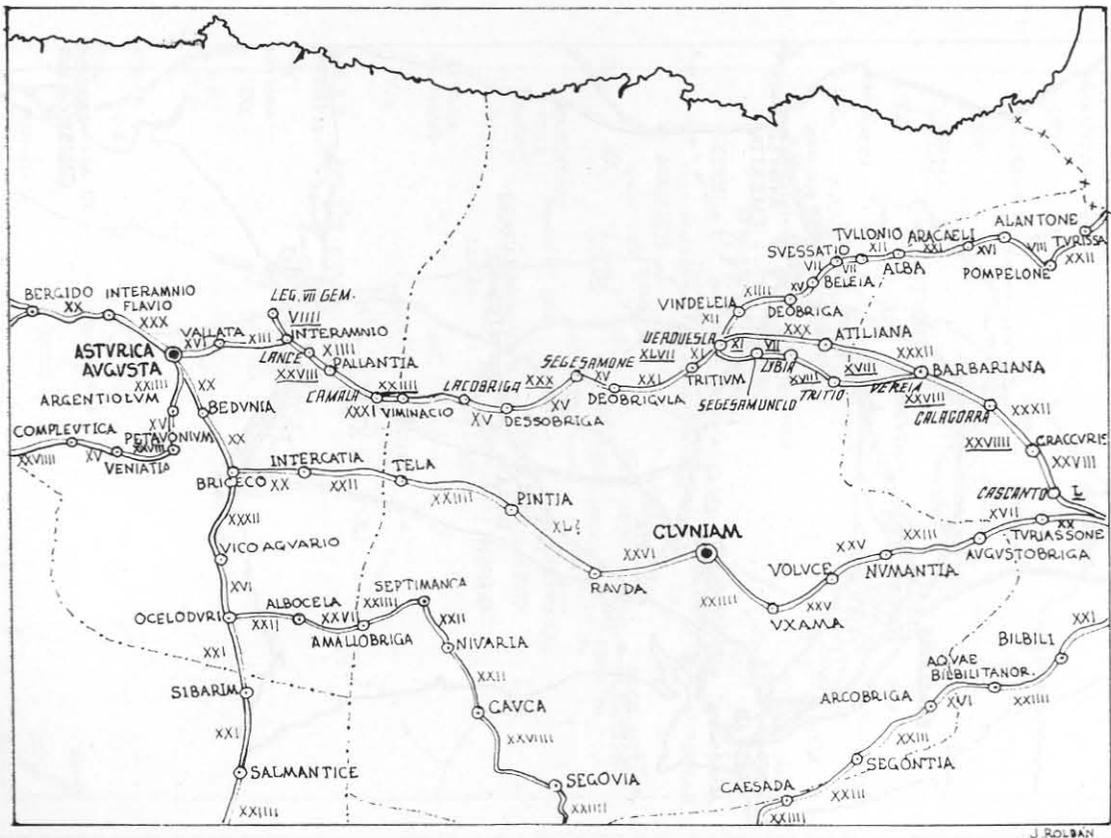
LAM. I.— La red viaria hispana según el Itinerario de Antonino.



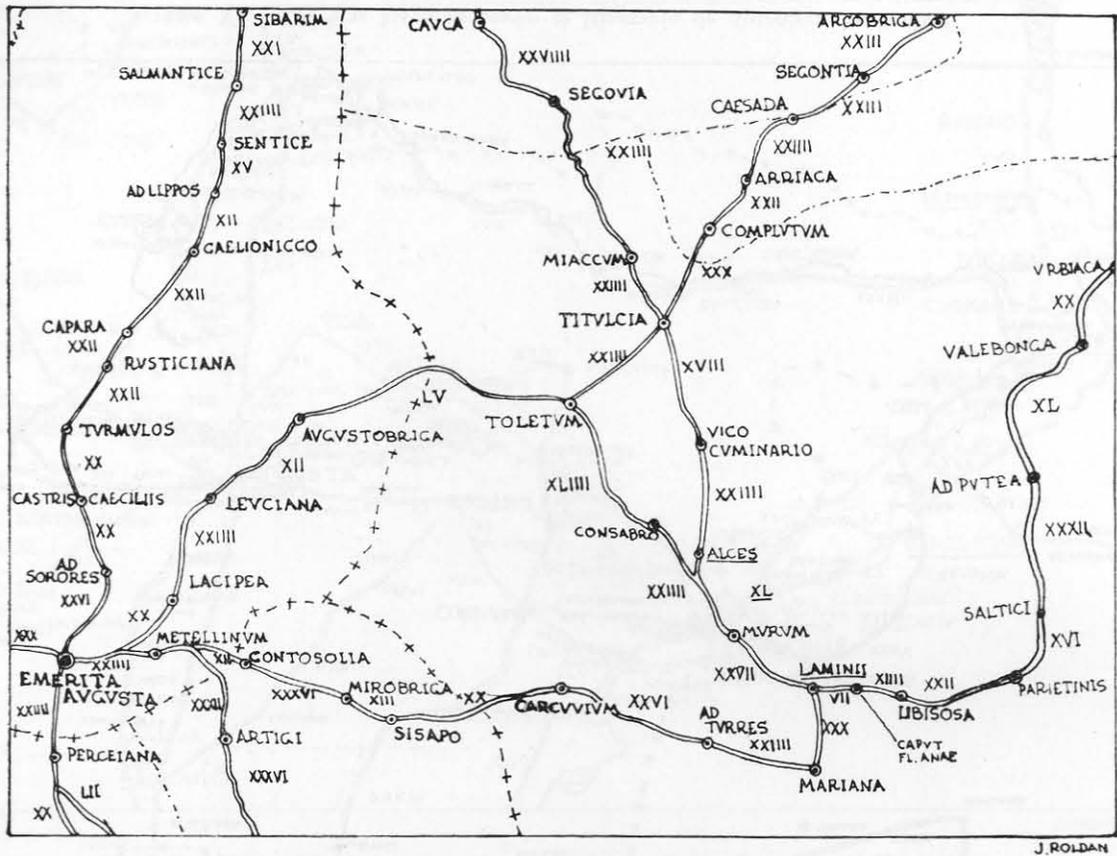
LÁM. II.—Las vías hispanas según el Itinerario de Antonino: el Noroeste.



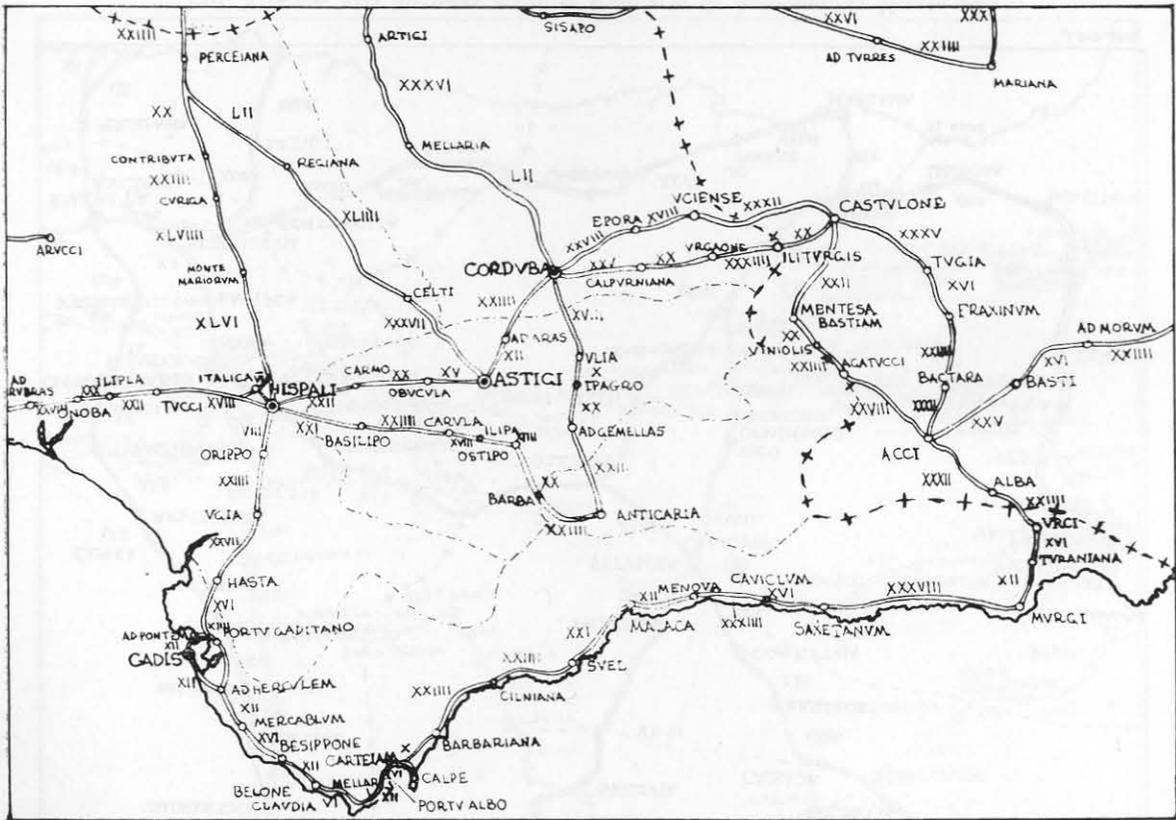
LÁM. III.—Las vías hispanas según el Itinerario de Antonino: el Suroeste.



LÁM. IV.—Las vías hispanas según el Itinerario de Antonino: la Meseta norte.

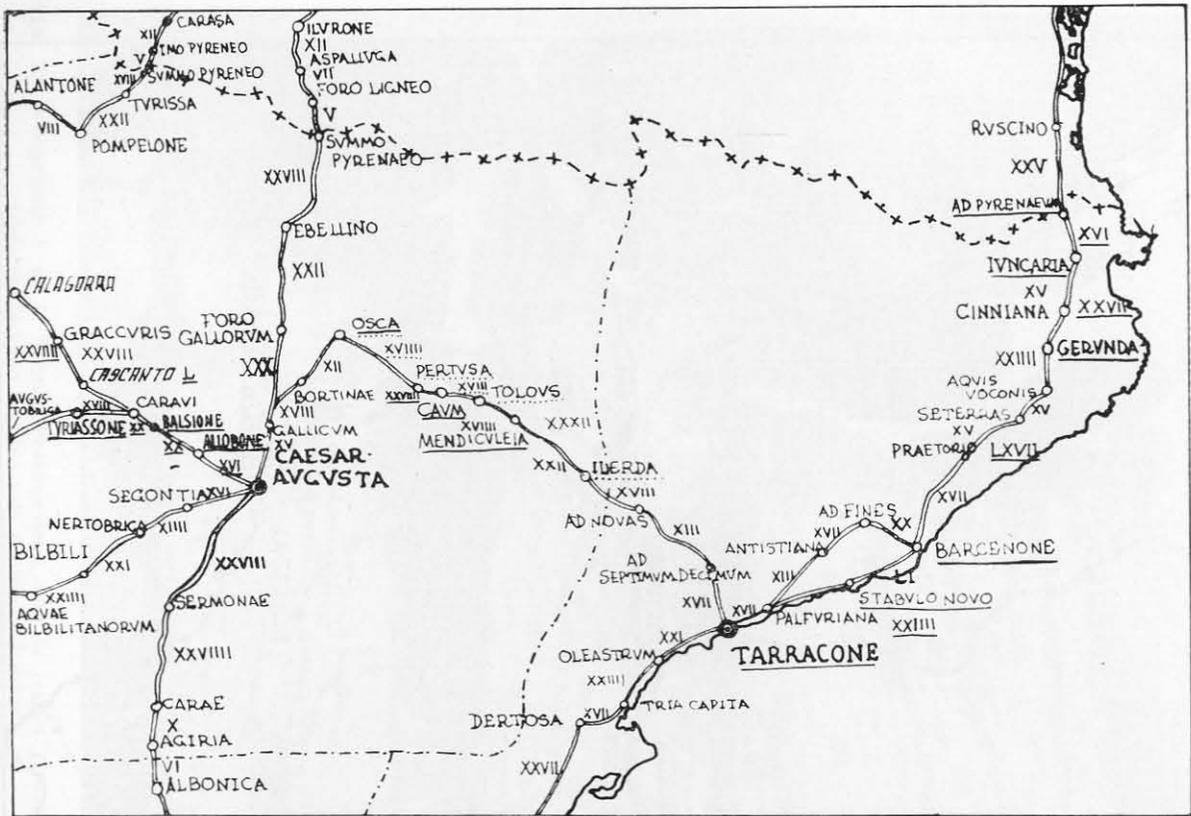


LÁM. V.—Las vías hispanas según el Itinerario de Antonino: la Meseta sur.



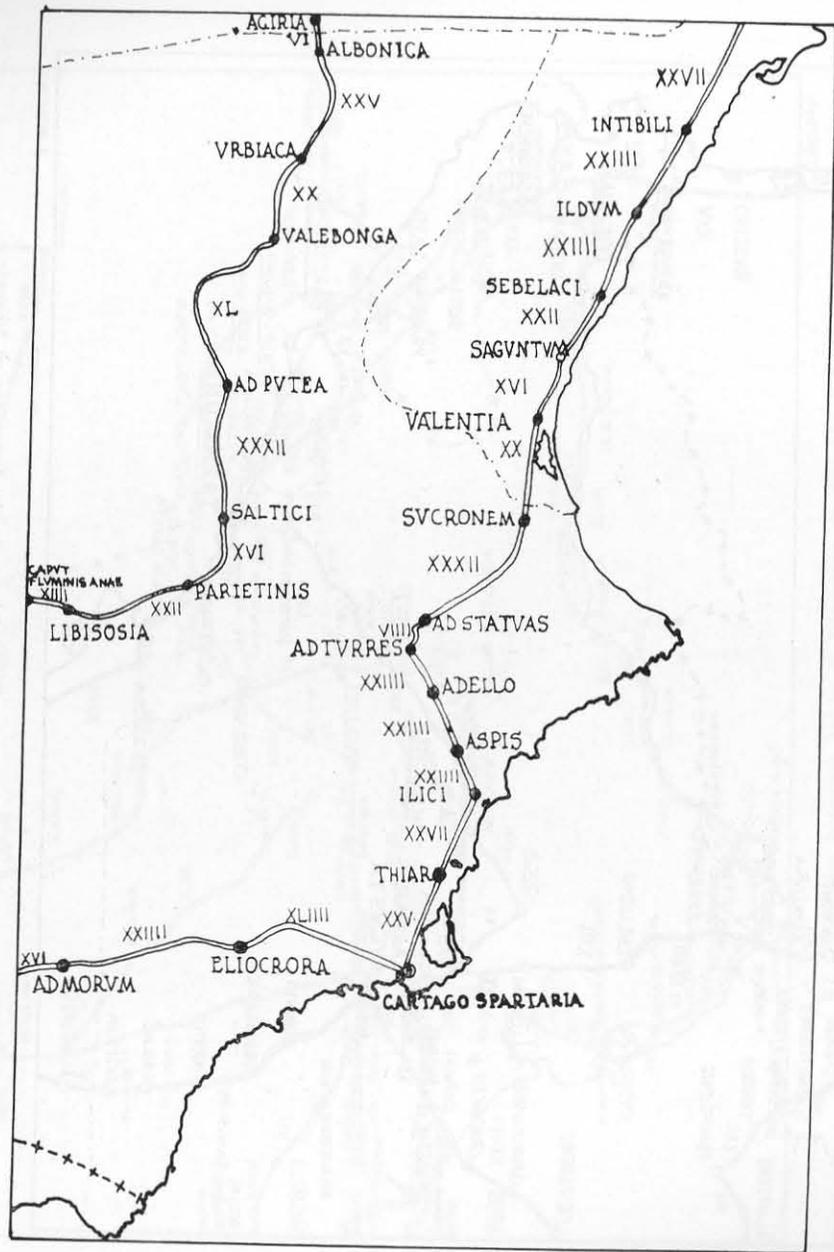
J. ROLDÁN

LÁM. VI. — Las vías hispanas según el Itinerario de Antonino: la Baetica.

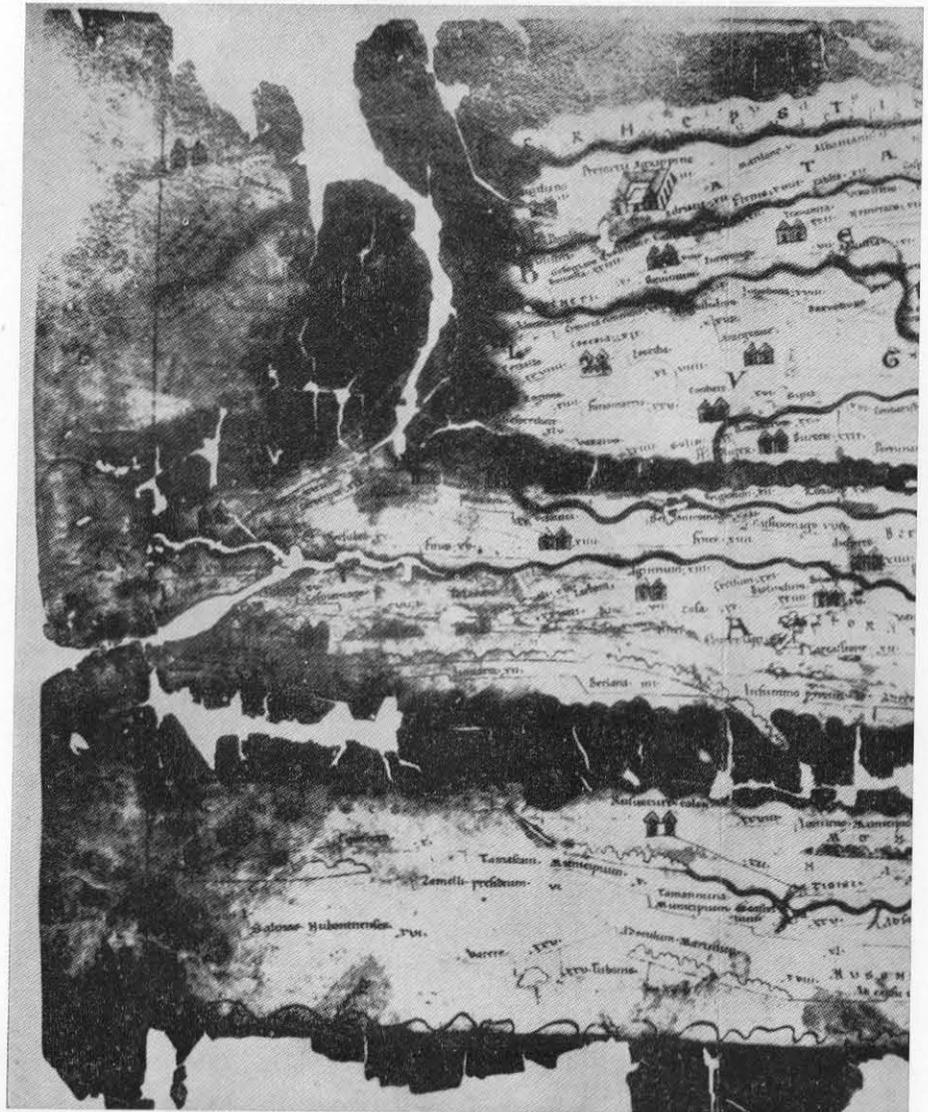


J. ROLDÁN

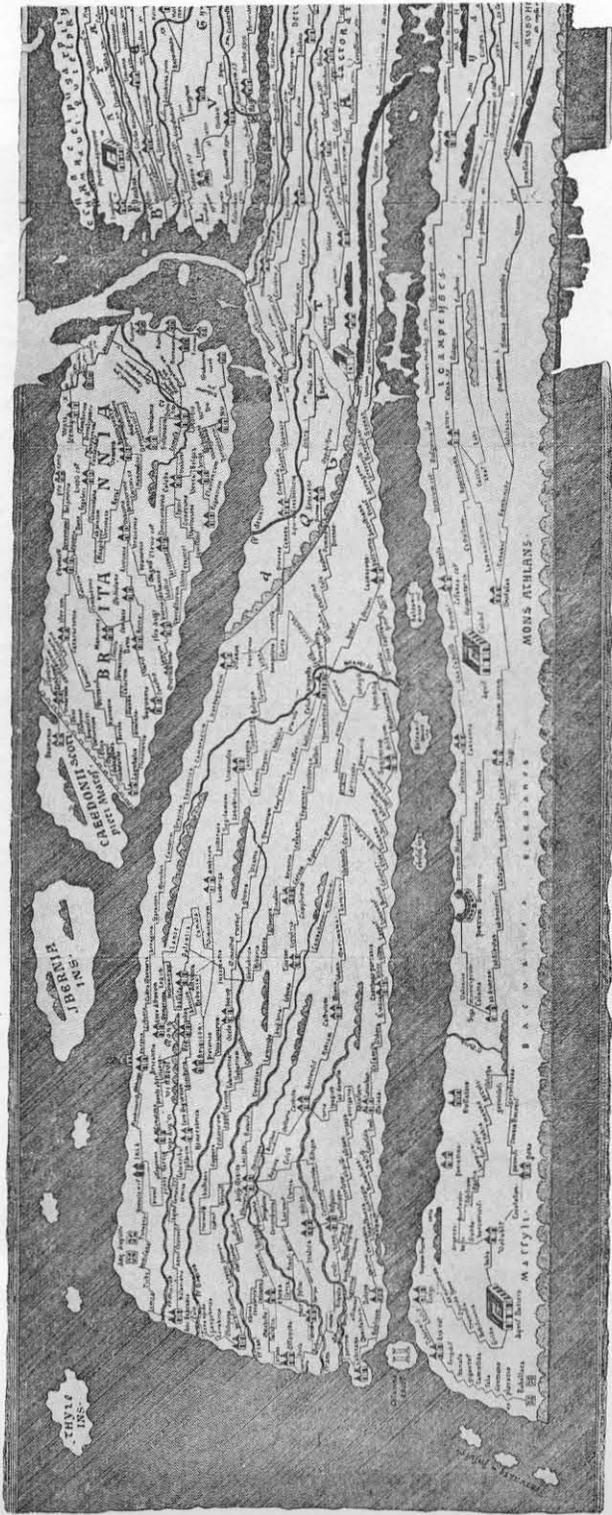
LÁM. VII. — Las vías hispanas según el Itinerario de Antonino: el Noroeste.



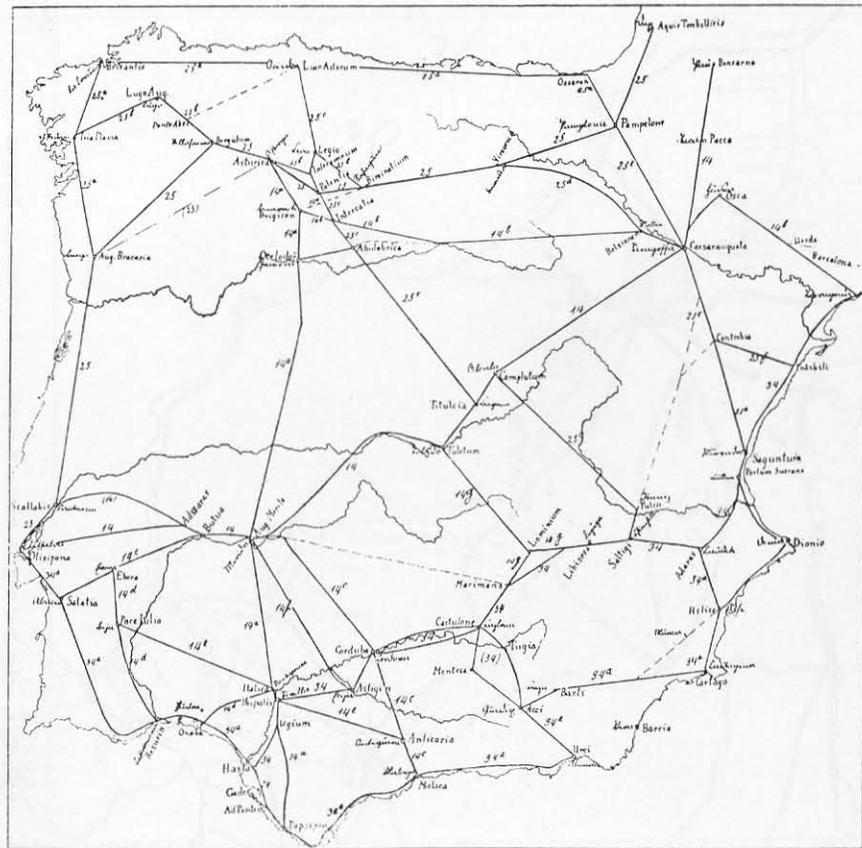
LÁM. VIII.—Las vías hispanas según el Itinerario de Antonino: el Sureste.



LÁM. IX.—Segmento I de la Tabula Peutingeriana, con la región pirenaica, único resto conservado relativo a la península Ibérica.



Lám X.—El segmento perdido de la Tabula Peutingeriana, según la reconstrucción de K. Miller, *Die Peutingersche Tafel*, Stuttgart, 1962.



Lám. XI.—La red viaria romana de Hispania según K. Miller, *Itineraria Romana. Römische Reisewege an der Hand der Tabula Peutingeriana*, Stuttgart, 1916, p. 149.